

infoblad voor  
Koksijde  
Oostduinkerke  
Sint-Idesbald  
Wulpen

special  
2009

# Tij-dingen

Bijzondere uitgave voor tweede residenten  
Édition spéciale pour résidents secondaires  
Biesondere Ausgabe für Zweitresidenten





## N Beste tweede resident,

Deze Tij-dingen "special" is er "speciaal" voor u. Het gemeentebestuur wenst u jaarlijks op de hoogte te brengen van alle nieuwsjes en doet dit met een drietalig infoblad op maat. Veel leesgenot!

## F Cher Résident secondaire,

Cette édition spéciale de "Tij-dingen" a été spécialement conçue pour vous. Le conseil communal souhaite vous informer tous les ans de toutes les nouvelles et c'est la raison de ce magazine en trois langues "fait sur mesure". Nous vous en souhaitons bonne lecture!

## D Lieber Zweitresident,

Diese „Tijd-dingen“ sind „speziell“ für Sie. Der Gemeindevorstand möchte Sie alljährlich über alle Neuigkeiten informieren und macht dies mit einer ganz nach Maß erstellten dreisprachigen Informationsbroschüre. Viel Lesespaß!

### Colofon

**Verantwoordelijke uitgever:**  
college van burgemeester en schepenen -  
schepenen van Communicatie  
Frederic Devos

**Eindredactie:**  
diensthoofd Communicatie,  
Onthaal & Protocol:  
Ilse Chamon

**Hoofredactie:**  
Jan Huyghe

**Redactie:**  
Viviane Bailleul, Maja Leye,  
Ine Deburchgraeve en de  
medewerkers van de diverse  
gemeentelijke diensten

**Fotografie en bewerking:**  
Dirk Van Hove, dienst communicatie,  
onthaal & protocol Koksijde  
B.ad - Westtoer  
Nyklyn  
Daniël De Kievith

**Vertalingen:**  
Aabeve Vertaalbureau, Mill (NL)

**Lay-out en druk:**  
Drukkerij Pattyn N.V., Veurne

**Gemeentehuis**  
Zeelaan 303, 8670 Koksijde  
T 058 53 30 30  
F 058 53 30 31  
info@koksijde.be

**Dienst Toerisme**  
Zeelaan 303, 8670 Koksijde  
T 058 51 29 10  
F 058 53 21 22  
toerisme@koksijde.be

**Voor meer info over de gemeente  
Koksijde**  
www.koksijde.be

## N U wenst abonnee te worden?

Tij-dingen is het gemeentelijk informatiemagazine van Koksijde en verschijnt 11 keer per jaar (niet in augustus). Het bevat maandelijks de algemene en concrete beleidsinformatie van het gemeentebestuur en zijn gemeentelijke diensten over beslissingen, projecten, uitvoeringen. De Agenda biedt een maandelijks overzicht van alle socio-culturele activiteiten. Pasklare informatie om u tegen te zeggen!

Een abonnement tot einde 2009 kost 7,50 euro, over te schrijven op rek. 091-0175000-41 van het gemeentebestuur Koksijde, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, met vermelding "Abonnement Tij-dingen - mei tot december".

**Opgelet: de maandelijkse Tij-dingen  
verschijnt uitsluitend in het Nederlands!**

## F Vous voulez vous abonner?

"Tij-dingen" (des trucs de marée) est le magazine d'information communal de Koksijde. Il paraît 11 fois par an (pas en août) et contient tous les mois des informations générales et concrètes relatives à la politique menée par le conseil municipal et les services municipaux par rapport aux décisions, projets et réalisations. L'Agenda présente tous les mois un résumé de toutes les activités socioculturelles. Des informations faites sur mesure pour vous tenir au courant !

L'abonnement valable jusqu'à la fin de 2009 vous coûtera 7,50 euros, vous devez faire virer ce montant sur le compte numéro 091-0175000-41 du conseil municipal de Koksijde, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, sous la mention "Abonnement Tij-dingen - mei tot december".

**Attention : Le magazine mensuel "Tij-dingen"  
est publié uniquement en néerlandais!**

## D Sie möchten sich abonnieren?

„Tij-dingen“ ist das Informationsmagazin der Gemeinde Koksijde. Tij-dingen erscheint 11 Mal im Jahr (nicht im August). Es enthält allmonatlich die allgemeinen und konkreten Informationen der Gemeindepolitik und der Stadtverwaltung über Beschlüsse, Projekte und Ausführungen. Der Kalender bietet jeden Monat eine Übersicht aller sozial-kulturellen Aktivitäten. Umfangreiche, wertvolle Informationen!

Eine Abonnement bis Ende 2009 kostet 7,50 Euro, Überweisung auf Konto 091-0175000-41 von „Gemeentebestuur Koksijde“, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, unter Angabe „Abonnement Tij-dingen - mei tot december“.

**Achtung: das Monatsmagazin Tij-dingen erscheint ausschließlich in  
Niederländisch!**

# Inhoud / Sommaire / Inhaltsangabe

<p>Fascinerend Koksijde Oostduinkerke</p> 			
<p><b>De nieuwe "stijl van het huis"..!</b></p> <p>Le nouveau "style maison" ..! Der neue „Hausstil“..!</p> <p><b>6</b></p>	<p><b>WK-Cyclocross 2012 in Koksijde!</b></p> <p>Championnat du Monde Cyclocross 2012 à Koksijde! Weltmeisterschaft Cyclocross 2012 in Koksijde!</p> <p><b>10</b></p>	<p><b>Golf ter Hille: start aanleg najaar 2009?</b></p> <p>Golf ter Hille: démarrage de l'aménagement automne 2009? Golfplatz ter Hille: Bauanfang Herbst 2009?</p> <p><b>14</b></p>	<p><b>CasinoKoksijde wordt tien!</b></p> <p>c.c. CasinoKoksijde fête son dixième anniversaire! c.c. CasinoKoksijde feiert seinen zehnten Geburtstag!</p> <p><b>18</b></p>



## En verder... / encore... / und weiter...

- 4 Burgemeester Marc Vanden Bussche groet zijn tweede residenten! / Monsieur le Maire Marc Vanden Bussche salue les résidents secondaires! / Bürgermeister Marc Vanden Bussche grüßt seine Zweitresidenten!
- 8 Koksijde blijft groeien! / Koksijde continue à se développer! / Koksijde wächst weiter!
- 9 Koksijde fietsgemeente / Koksijde, une commune où il fait bon faire du vélo / Koksijde fahrradfreundliche Gemeinde
- 12 HET standaardwerk over Koksijde! / L'Ouvrage de base sur Koksijde! / Das Standardwerk über Koksijde!
- 13 Koksijde alweer filmgemeente! / Koksijde sera à nouveau le decor d'un film! / Koksijde schon wieder Filmgemeinde!
- 16 Premies ook voor eigenaars 2de verblijf! / Subventions possibles pour les propriétaires d'une résidence secondaire! / Zuschüsse auch für die Eigentümer einer Zweitwohnung!
- 20 Beaufort03: Hedendaagse kunst aan zee! / De l'Art Contemporain en bord de Mer! / Zeitgenössische Kunst am Meer!
- 21 Getij-Dingen: mens en zee maken kunst! / Trucs de marée: l'homme et la mer à l'origine d'œuvres d'art! / „Getij-Dingen“: Mensch und Meer machen Kunst!
- 22 Word kunstenaar in de vakantie! / Laissez libre cours à vos impulsions artistiques pendant vos vacances! / Werde Künstler im Urlaub!
- 23 Erfgoedwandelingen in de badplaatsen / Les visites pédestres du patrimoine dans les stations balnéaires / Erbgutwanderungen in den Badeorten
- 24 Het nieuwe Nationaal Visserijmuseum: verleden en heden zijn "levende vers"! / Nouveau Musée National de la Pêche: Le passé et le présent "frais et vivant"! / Das neue Nationale Fischereimuseum: Die Vergangenheit und das Heute sind „lebend frisch“!
- 26 Als een vis in het water..! / Comme un poisson dans l'eau..! / Wie ein Fisch im Wasser..!
- 27 Elke badplaats een windsportcentrum / Chaque station balnéaire a son centre de sports nautiques et de plage / Jeder Badeort ein Windsportzentrum
- 28 De garnaalvissers in actie! / Les pêcheurs de crevettes en action! / Die Krabbenfänger in Aktion!
- 30 Onze meertalige brochures! / Nos brochures multilingues! / Unsere mehrsprachigen Broschüren!
- 31 Abdijmuseum Ten Duinen 1138: een frisse duik in de middeleeuwen / Musée de l'Abbaye des Dunes 1138 / Abteimuseum Ten Duinen 1138
- 32 Onze duinen in de kijker! / Nos dunes sous la loupe! / Unsere Dünen stehen im Mittelpunkt!
- 33 Twee zomermaanden "Sport aan Zee" / Deux mois estivaux "Sport sur la Plage" / Zwei Sommermonate „Sport am Meer“
- 34 Toeristische topmanifestaties zomer 2009 / Les apogées touristiques en été 2009 / Touristische Höhetagen
- 36 Onze musea: 7 om te beleven! / Nos musées: 7 à visiter / Unsere 7 Museen zu sehen



# Burgemeester Marc Vanden Bussche groet zijn tweede residenten!



**Tij-dingen:** "Proficiat burgemeester met de eerste Tij-dingen voor tweede residenten. U bent zeker in uw nopjes met dit initiatief?"  
**Burgemeester Marc Vanden Bussche:** "Dank u, ik ben inderdaad zeer blij dat deze Tij-dingen er gekomen is want we speelden in het college van burgemeester en schepenen al langer met het idee. Professionele communicatie is één van de peilers van ons beleidsplan en daar hoort uiteraard ook de communicatie naar onze tweede residenten bij. Wij streven er naar om al onze doelgroepen op een optimale manier te bereiken dus mogen we onze tweede verblijvers, die tevens ambassadeurs voor Koksijde zijn, zeker niet vergeten."

**T-d:** "Hoe is het idee er gekomen om een Tij-dingen voor tweede residenten te publiceren?"  
**Burgemeester:** "In de eerste plaats was er veel vraag naar. De tweede verblijvers hebben een even grote liefde voor de gemeente als de eigen inwoners. We willen een speciale band creëren met de tweede verblijvers waarvan er velen zich trouwens op latere leeftijd definitief settelen in onze mooie badplaats. Zoals u zult zien, is deze Tij-dingen in drie talen te lezen. Voor de mensen is het belangrijk dat we in hun eigen taal een link met de gemeente leggen. Dit doen we om de gastvrijheid van Koksijde nog eens te benadrukken. Eén van de peilers van

gastvrijheid is dat je de mensen respecteert en bij het leven tracht te betrekken. Deze Tij-dingen moet Koksijde nog toegankelijker maken voor tweede residenten."

**T-d:** "Is Tij-dingen voor tweede residenten een blijvend initiatief?"  
**Burgemeester:** "Momenteel voorzien we jaarlijks één Tij-dingen, maar de bedoeling is om te evolueren naar twee edities per jaar. Het gaat hier immers over zo'n 14.104 eigenaars van een tweede verblijf in Koksijde, Oostduinkerke, Sint-Idesbald of Wulpen. De eerste editie kost de gemeente 20.000 euro, maar het is zeker goed besteed geld. De tweede residenten betalen taks op hun verblijven en via deze manier wil ik daar als

burgemeester een stukje van terug betalen door een goede service te verlenen."

**T-d:** "Wilt u nog iets kwijt aan onze tweede residenten?"  
**Burgemeester:** "De deuren van ons gemeentehuis staan altijd open voor onze tweede verblijvers. Zij mogen het gemeentehuis van Koksijde als hun eigen gemeentehuis beschouwen. Ik zou zeggen geniet met volle teugen van deze bijzondere editie boordevol interessante info over gemeentelijke projecten, culturele en toeristische troeven, zomerse toppers, ... en last but not least veel leesgenot!"

## 🗣️ Notre Maire Marc Vanden Bussche salue les résidents secondaires!

**Tij-dingen: "Toutes nos félicitations, Monsieur le Maire, pour la tout première édition de "Tij-dingen" destiné à ceux qui ont une résidence secondaire ici. Vous êtes sûrement très content de cette initiative?"**

**Monsieur le Maire Marc Vanden Bussche:** "Merci et oui, je suis en effet très heureux de l'arrivée de ce "Tij-dingen" car cela faisait déjà un moment qu'on jouait avec cette idée au sein du Conseil Municipal. La communication professionnelle constitue un des grands piliers de notre politique et la communication en direction de nos « résidents secondaires » en fait évidemment partie. Notre objectif est d'atteindre de manière optimale tous nos groupes cibles et dans ce contexte il ne faut surtout pas oublier nos résidents secondaires qui jouent

en même temps le rôle d'ambassadeur de Koksijde."

**T-d: "D'où est venue l'idée pour publier un "Tij-dingen" pour ceux qui ont une résidence secondaire ici?"**

**Monsieur le Maire:** "En tout premier lieu parce qu'il y avait une forte demande en ce sens. Les soi disant résidents secondaires apprécient notre commune autant que les habitants « permanents ». Nous souhaitons créer des liens forts avec les résidents secondaires dont un grand nombre s'installe d'ailleurs à terme de manière définitive dans notre jolie station balnéaire. Comme vous le verrez, le présent "Tij-dingen" est disponible en trois langues. Pour les gens il est important que nous établissions un lien avec la commune dans leur propre langue. Et nous le faisons aussi pour souligner encore

davantage l'hospitalité de Koksijde. Et l'un des grands principes de l'hospitalité est de respecter les gens et d'essayer de les impliquer dans la vie de la commune. Cette édition de « Tij-dingen » a donc aussi pour but de rendre Koksijde encore plus accessible aux résidents secondaires."

**T-d: "Le "Tij-dingen" est-il une initiative qui se poursuivra pour les résidents secondaires?"**

**Monsieur le Maire:** "Pour le moment, nous éditons un "Tij-dingen" par an mais le but est d'évoluer vers deux éditions par an. Car nous avons environ 14.104 propriétaires d'une résidence secondaire dans Koksijde, Oostduinkerke, Sint-Idesbald ou Wulpen. Cette première édition revient à 20.000 Euros à la commune mais c'est de l'argent judicieusement dépensé. Les résidents secondaires paient

la taxe de séjour et en ma qualité de maire, je souhaite ainsi leur rembourser une petite partie en leur offrant d'excellents services."

**T-d: "Avez-vous autre chose à dire à nos résidents secondaires?"**

**Monsieur le Maire:** "La porte de la Mairie est toujours grande ouverte pour nos résidents secondaires. Ils peuvent considérer la Mairie de Koksijde comme leur propre mairie. J'aimerais leur dire la chose suivante : qu'ils profitent au maximum de cette édition exceptionnelle qui déborde d'informations intéressantes sur les projets de la commune, sur les atouts culturels et touristiques, sur les points forts de l'été... et je leur souhaite surtout beaucoup de plaisir à sa lecture!"

## 🗣️ Bürgermeister Marc Vanden Bussche grüßt seine Zweitresidenten!

**Tij-dingen: „Herzlichen Glückwunsch, Herr Bürgermeister, mit den ersten ‚Tij-dingen‘ für die Zweitresidenten. Sie sind gewiss von dieser Initiative begeistert?"**

**Bürgermeister Marc Vanden Bussche:** „Vielen Dank, ich bin tatsächlich über diese Tij-dingen besonders erfreut, denn wir hatten im Gemeindevorstand schon seit geraumer Zeit diese Idee. Professionelle Kommunikation ist eine der Stützen unserer Politik und dazu gehört selbstverständlich auch die Kommunikation zu unseren Zweitresidenten. Wir bemühen uns, all unsere Zielgruppen optimal zu erreichen, also dürfen wir die Zweitresidenten, die auch Ambassadeure für Koksijde sind, mit Sicherheit nicht vergessen.“

**T-d: „Wie ist die Idee, Tij-dingen für Zweitresidenten zu veröffentlichen, entstanden?"**

**Bürgermeister:** „Erstens gab es eine große Nachfrage. Die Zweitresidenten lieben die Gemeinde ebenso wie die eigenen Einwohner. Wir möchten mit diesen Leuten, die hier ihren zweiten Wohnsitz haben, einen speziellen Band schaffen. Viele von ihnen wohnen übrigens als Rentner ständig in unserem schönen Badeort. Wie Sie sehen, wurde diese Tij-dingen in drei Sprachen abgefasst. Für die Menschen ist es wichtig, dass wir in ihrer eigenen Sprache eine Verbindung zur Gemeinde herstellen. Dies machen wir, um die Gastlichkeit von Koksijde zu betonen. Eine

der Stützen der Gastlichkeit besteht darin, dass man die Menschen respektiert und am Leben teilhaben lässt. Diese Tij-dingen sollten Koksijde für Zweitresidenten noch besser zugänglich machen.“

**T-d: „Ist Tij-dingen für Zweitresidenten eine bleibende Initiative?"**

**Bürgermeister:** „Zurzeit haben wir alljährlich eine Ausgabe geplant, wir streben jedoch nach zwei Tij-dingen jährlich. Denn es handelt sich immerhin um etwa 14.104 Eigentümer von Zweitwohnungen in Koksijde, Oostduinkerke, Sankt-Idesbald oder Wulpen. Die erste Ausgabe kostet der Gemeinde 20.000 Euro, aber das Geld ist gewiss eine gute Investition. Die Zweitresidenten zahlen Steuer über ihre Wohnung

und auf diese Weise möchte ich als Bürgermeister eine kleine Gegenleistung erbringen, indem wir ihnen einen guten Service anbieten.“

**T-d: „Möchten Sie unseren Zweitresidenten noch etwas mitteilen?"**

**Bürgermeister:** „Die Türen unseres Rathauses stehen für unsere Zweitresidenten immer offen. Sie können das Rathaus von Koksijde als ihr eigenes Rathaus betrachten. Ich möchte nur noch sagen: Genießen Sie diese besondere Ausgabe voller interessanter Informationen über unsere Gemeindeprojekte, kulturellen und touristischen Besonderheiten, sommerlichen Attraktionen, ... und last but not least: viel Spaß beim Lesen!"



## IV De nieuwe “stijl van het huis” ..!

**Als trouwe tweede verblijver in onze gemeente hebt u het zeker al gemerkt: onze gemeente heeft een nieuwe huisstijl, een nieuw gelaat! Voortaan treedt ons bestuur naar buiten in een uniforme stijl die past bij de moderne en bedrijvige gemeente die Koksijde is. Deze nieuwe stijl is al overal te zien: in het straatbeeld, op brieven, publicaties, brochures, gadgets, voertuigen, kledij, enz.**

### **Kleurkeuze: blauw**

Uit een rondvraag bleek dat de kleur waar de grote meerderheid Koksijde mee associeert blauw is. Niet verwonderlijk voor een gemeente waar lucht en zee zo'n grote rol spelen.

### **Logo: K in O**

De letter K staat natuurlijk voor Koksijde. Die letter staat boven de zee en de horizon (het horizontale blauwe deel). De O staat voor Oostduinkerke.

### **Fascinerend Koksijde-Oostduinkerke**

Waarom “Fascinerend”? Onze gemeente is meer dan “mooi”, meer dan “interessant” maar blijft prikkelen en boeien, er is altijd van alles te doen. Fascinerend ook om zijn vele troeven: zee & strand, polders, natuur, cultuur, sport, gastronomie.

### **Nieuwe website**

Surf zeker eens naar de nagelnieuwe webstek. Opgemaakt in de nieuwe stijl en bovendien dagelijks upgedatet met nieuwtjes! [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be).

## F Le nouveau “style maison” ..!

**En votre qualité de fidèle résident secondaire de notre commune, vous l’avez sûrement déjà constaté: notre commune a adopté un nouveau style maison! Désormais notre communauté se présente par un style uniforme qui est en adéquation avec la commune active et moderne qu’est Koksijde. Aussi ce nouveau style se voit partout: dans les rues, sur les lettres, les publications, les brochures, les gadgets, les véhicules, les vêtements etcétéra.**

### **Choix de la couleur: bleu**

Suite à une circulaire il s’est avéré que la couleur avec laquelle la majorité des habitants de Koksijde s’associe, est le bleu. Et ce n’est pas étonnant pour une commune où l’air et la mer jouent un rôle si important.

### **Logo: le K dans le O**

Il est évident que la lettre K représente Koksijde, cette lettre figure au-dessus de la mer et de l’horizon (la partie bleue horizontale). Le O représente Oostduinkerke.

### **Koksijde-Oostduinkerke fascinantes**

Pourquoi ce mot “Fascinantes”? Notre commune n’est pas

seulement « belle » et « intéressante », elle continue à susciter l’intérêt des gens, à les stimuler, il y a toujours quelque chose à faire, dans tous les domaines. Ces communes sont également fascinantes pour les nombreux atouts qu’elles proposent: la mer & la plage, les polders, la nature, la culture, le sport, la gastronomie.

### **Nouveau site internet**

Surfez sur notre tout nouveau site internet, réalisé avec un nouveau style, mis à jour tous les jours avec les tout dernières nouvelles et nouveautés! [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be). Mais il ne s’agit évidemment pas seulement d’images et de forme...



## ④ Der neue „Hausstil“ ..!

Als Besitzer einer Zweitwohnung in unserer Gemeinde haben Sie mit Sicherheit bereits bemerkt, dass unsere Gemeinde einen neuen Hausstil hat! Künftig präsentiert sich unsere Stadtverwaltung in einem uniformen Hausstil, der zu einer modernen und aktiven Gemeinde wie Koksijde passt. Dieser neue Stil ist jetzt überall zu sehen: in der Straße, in der Korrespondenz, in Veröffentlichungen, Broschüren, Gadgets, auf Fahrzeugungen, Kleidung usw.

### Farbauswahl: Blau

Eine Umfrage hat erwiesen, dass die Farbe, mit welcher die große Mehrheit Koksijde assoziiert, die Farbe Blau ist. Nicht erstaunlich für eine Gemeinde, in der die Luft und das Meer so wichtig sind.

### Logo: K in O

Der Buchstabe K steht selbstverständlich für Koksijde. Der Buchstabe steht über dem Meer und dem Horizont (dem horizontalen blauen Teil). Der Buchstabe O steht für Oostduinkerke.

### Faszinierend Koksijde – Oostduinkerke

Weshalb „faszinierend“? Unsere Gemeinde ist mehr als „schön“, mehr als „interessant“, bleibt aber auch anregend und fesselnd. Es gibt immer was zu tun. Faszinierend auch des abwechslungsreichen Angebots wegen, das diese Gemeinde zu bieten hat: Meer & Strand, Polder, Natur, Kultur, Sport, Gastronomie.

### Neue Website

Besuchen Sie mal die nagelneue Website unserer Gemeinde, im neuen Hausstil und mit zahlreichen Neuigkeiten aktualisiert! [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be).



## Koksijde lanceert kinderkrant Plezand!

Recent van de pers! Onze gemeente brengt sinds februari een infomagazine op de markt specifiek voor jongeren. De kinderkrant heet "Plezand" en deze titel dekt de lading! Plezand sprankelt, is vlot & speels opgebouwd, maar ook informatief! De krant staat vol spelletjes, tekeningen, verhaaltjes, foto's, recepten en bevat info over alle activiteiten voor het jonge volkje van Koksijde. Je maakt in de krant kennis met Ebbie, Wendy, Oskar, Jef en Pablo. Ze wonen al een tijdje aan zee, maar niemand merkt hen echt op.

Het jongerenblad wordt verdeeld in alle scholen van de gemeente en is ook beschikbaar aan de balie van het gemeentehuis en de dienst Toerisme.

Anderzijds kan je Plezand ook downloaden via [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be) (homepage). Of er wordt een gratis exemplaar naar je thuis gezonden als je het adres mailt naar [plezand@koksijde.be](mailto:plezand@koksijde.be).



## **N** Koksijde blijft groeien!

Op 1 januari 2009 telde Koksijde 21.609 inwoners, of 85 meer (0,39%) t.o.v. 1 januari 2008. Die aangroei is zoals elk jaar te wijten aan een positief migratiesaldo. In de loop van 2008 kwamen immers 1.481 nieuwe inwoners zich in de gemeente vestigen terwijl er 1.320 de gemeente verlieten. Dat betekent een positief migratiesaldo van 161 personen. Ook in 2008 is er geen geboorteoverschot. In dat jaar werden er 123 meisjes en jongens in de Koksijdse registers ingeschreven, terwijl daartegenover 199 vrouwen en mannen overleden. Dat betekent een natuurlijk verlies van 76 personen. Het positief migratiesaldo (+161) en het natuurlijk verlies (-76) zorgen samen voor de aangroei 2008 van 85 personen. De voorbije 18 jaren kende het bevolkingscijfer van Koksijde een gemiddelde groei van 210 personen per jaar.

De indeling naar de verschillende deelgemeenten geeft volgende cijfers :

**Koksijde-dorp:**

3.410 personen (1.694 mannen en 1.716 vrouwen)

**Koksijde-bad:**

5.691 personen (2.760 mannen en 2.931 vrouwen)

**Sint-Idesbald:**

3.280 (1.575 mannen en 1.705 vrouwen)

**Oostduinkerke:**

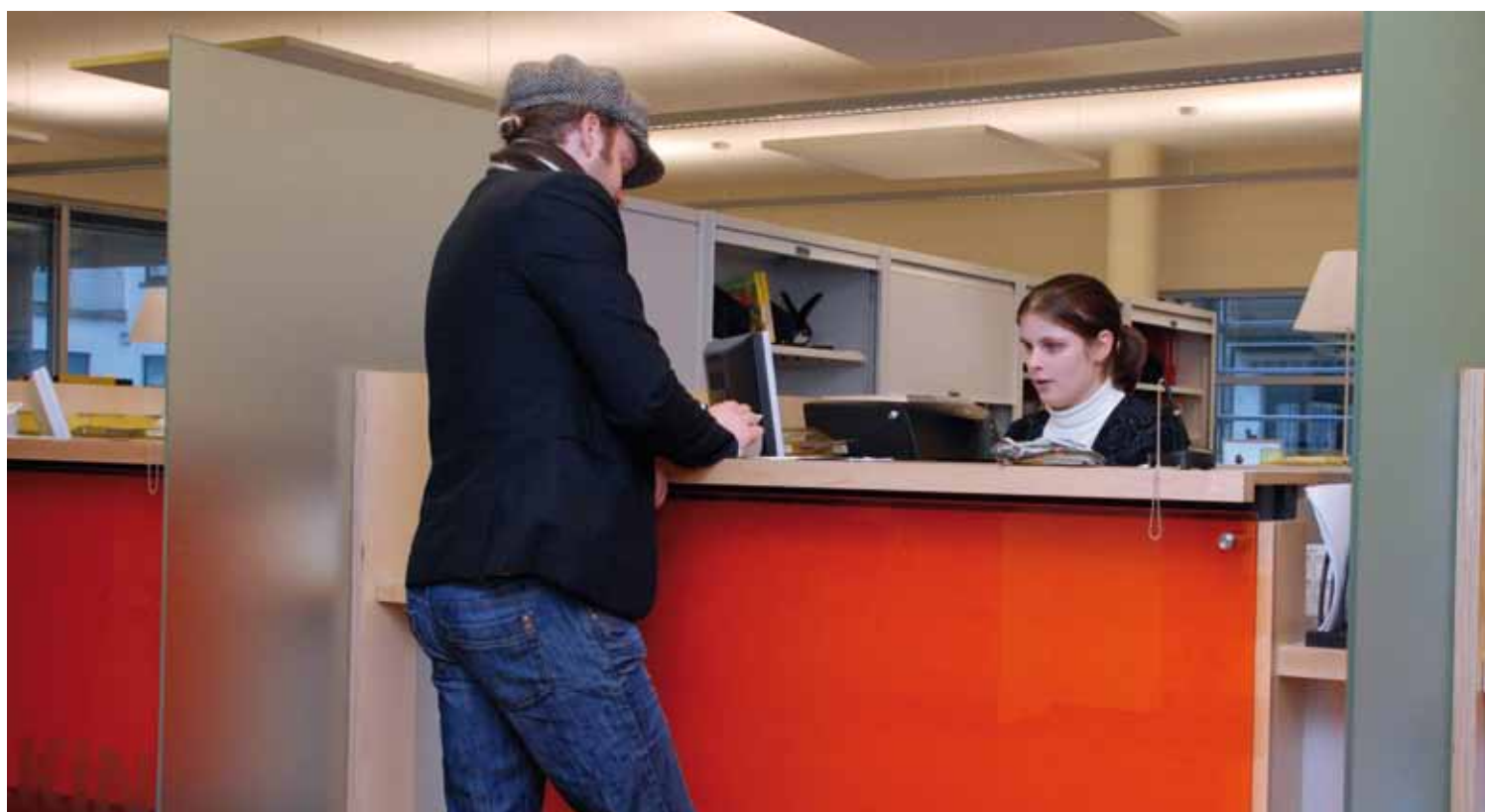
8.715 (4.298 mannen en 4.417 vrouwen)

**Wulpen:**

513 (274 mannen en 239 vrouwen)

**Totaal:**

21.609 personen (10.601 mannen en 11.008 vrouwen)



## **F** Koksijde continue à se développer!

Au 1er janvier la population de Koksijde comptait 21.609 âmes, ce qui est 85 de plus (0,39%) par rapport au 1er janvier 2008.

Comme pour les autres années, cette croissance est due à un solde de migration positif: à savoir 1.481 nouveaux habitants contre 1.320 départs ce qui donne un solde de migration positif de 161 personnes.

On constate à nouveau en 2008 un déficit de naissances: 123 naissances contre 199 décès, cela représente une perte "naturelle" de 76 personnes. Le solde de migration positif (+161) et la perte naturelle (-76) donnent conjointement en 2008 une croissance de 85 personnes.

Au cours des 18 dernières années, la population de Koksijde a comptabilisé une croissance moyenne de 210 personnes par an.

## **D** Koksijde wächst weiter!

Am 1. Januar 2009 betrug die Einwohnerzahl von Koksijde 21.609, damit um 85 (0,39 %) mehr im Vergleich zum 1. Januar 2008.

Die Zunahme ist wie in jedem Jahr dem positiven Zuwanderungssaldo zuzuschreiben: 1.481 neue Einwohner im Vergleich zu 1.320 Auswanderern, also ein positiver Zuwanderungssaldo von 161 Personen.

Auch im Jahre 2008 gab es keinen Geburtenüberschuss: 123 Geburten und 199 Sterbefälle, somit ein natürlicher Verlust von 76 Personen. Der positive Zuwanderungssaldo (+161) und der natürliche Verlust (-76) ergeben gemeinsam die Bevölkerungszunahme von 85 Personen.

In den letzten 18 Jahren ist die Bevölkerungszahl von Koksijde durchschnittlich um 210 Personen jährlich gestiegen.



# **N** Koksijde fietsgemeente

Wist u dat Koksijde al twee keer bekroond werd voor zijn fietspaden? In 2006 honoreerde De Vlaamse Fietsersbond het fietspad van de Robert Vandammestraat als beste fietspad van het land! In maart 2009 volgde weer een prijs: na een onderzoek over het comfort op de fietspaden in Vlaanderen staat Koksijde "afgetekend" op de 1ste plaats!

Het gemeentebestuur heeft in de voorbije jaren heel wat inspanningen geleverd om de infrastructuur voor fietsers te verbeteren. Zo werden gloednieuwe comfortabele fietspaden aangelegd langs de Robert Vandammestraat, Houtsaegerlaan, Koksijdesteenweg, Leopold III-laan, Lejeunelaan, Bliccklaan, Toekomstlaan, Polderstraat, Zeelaan... In de meeste gevallen gebeurde dat met belangrijke subsidies van de Vlaamse overheid, in het kader van de mobiliteitsconvenant die de gemeente met de Vlaamse Regering afsloot.

Inmiddels staat weer een nieuw fietsproject op het getouw: volwaardige fietspaden langs de Koninklijke Baan tussen de grens met De Panne en de Kursaal in Koksijde-bad. Deze werkzaamheden zullen normaal in september beginnen. Het betreft overigens niet alleen fietspaden maar ook de aanleg van voetpaden en het beveiligen van de doorsteken/voetgangersoversteken.

## **Spoorwerken**

Begin februari startte de vervoersmaatschappij De Lijn bovendien met de vernieuwing van de tramsporen tussen De Panne en Koksijde-bad. Er zijn 3 zones: zone 1 tussen De Panne en centrum Sint-Idesbald / zone 2 tussen centrum Sint-Idesbald en Ster der Zee / zone 3 tussen Ster der Zee en Koksijde-bad (Jordaensstraat).

In zone 1 en 3 zijn de sporen aan de noordkant al vernieuwd. Vanaf de paasvakantie wordt het zuidspoor vervangen in diezelfde zones. Al het verkeer wordt op één rijvak teruggebracht maar de doorsteken over de tram zijn wel gesloten. Dit betekent dat er soms een stukje moet omgereden worden. Deze werken zouden tegen 14 juni afgerond zijn. Vanaf 14 september start De Lijn met de spoorvervangingswerken in zone 2, eerst de noordzijde (tot eind oktober), vanaf 1 november de zuidkant. Einde voorzien tegen 15 december.

## **F** Koksijde, une commune où il fait bon faire du vélo

Saviez-vous que Koksijde a déjà reçu à deux reprises un prix pour ses pistes cyclables? En 2006 c'est l'Union Cycliste de Flandre qui a couronné la piste cyclable de la Robert Vandammestraat comme étant la meilleure piste cyclable du pays! Et en mars 2009, un autre prix a suivi : selon une enquête menée sur le confort sur les pistes cyclables en Flandre, Koksijde a obtenu la première place !

Au cours des années passées, le conseil municipal a mis tout en œuvre pour améliorer l'infrastructure pour les cyclistes. On a ainsi aménagé des pistes cyclables confortables le long des voies suivantes: Robert Vandammestraat, Houtsaegerlaan, Koksijdesteenweg, Leopold III-laan, Lejeunelaan, Bliccklaan, Toekomstlaan, Polderstraat, Zeelaan...

Et aujourd'hui un nouveau projet cycliste est inscrit aux tablettes: l'aménagement de pistes cyclables dignes de ce nom le long du Koninklijke Baan entre les limites de De Panne et du Kursaal dans Koksijde-bad. Normalement les travaux débiteront en septembre et ils ne concernent pas seulement les pistes cyclables mais également l'aménagement de voies piétonnes et la sécurisation des passages (pour piétons).



## **Travaux ferroviaires**

En outre la société de transport De Lijn a lancé début février la rénovation des rails de tramway entre De Panne et Koksijde-bad. Trois zones sont concernées: zone 1 entre De Panne et le centre de Sint-Idesbald / zone 2 entre le centre de Sint-Idesbald et Ster der Zee / et zone 3 entre Ster der Zee et Koksijde-bad (Jordaensstraat).

Dans les zones 1 et 3, les rails ont déjà été remplacés côté nord. Après les vacances de Pâques, les rails côté sud seront remplacés dans ces zones. La circulation se fera sur une seule voie et les passages sur les rails seront donc fermés. Cela implique qu'il faudra parfois faire un petit détour. Normalement ces travaux se terminent autour du 14 juin. Puis on débute le remplacement des rails dans la zone 2 à partir du 14 septembre, d'abord sur le côté nord (jusqu'à fin octobre) et puis on attaque le côté sud à partir du 1er novembre. La fin des travaux est prévue aux environs du 15 décembre.

## **D**

### **Koksijde fahrradfreundliche Gemeinde**

Wussten Sie, dass Koksijde bereits zwei Mal für seine Radwege ausgezeichnet wurde? In 2006 wurde der Radweg der Robert Vandammestraße vom flämischen Fahrradverband als bester Radweg des Landes ausgezeichnet! Im März 2009 schon wieder eine Preisauszeichnung: nach einer Untersuchung des Komforts auf den Radwegen in Flandern wurde Koksijde der erste Preis verliehen!

Die Stadtverwaltung hat sich in den letzten Jahren stark darum bemüht, die Infrastruktur für die Radfahrer zu verbessern. Mittlerweile ist schon wieder ein neues Radprojekt geplant: vollwertige Radwege entlang der Koninklijke Baan zwischen der Grenze mit De Panne und dem Kursaal in Koksijde-bad. Mit dieser Arbeit wird im September angefangen. Es handelt sich hierbei übrigens nicht nur um Radwege, sondern auch um den Bau von Fußwegen und um die Sicherung der (Fußgänger) Überwege.

## **Bahnarbeiten**

Anfang Februar fängt die Gesellschaft für die öffentlichen Verkehrsmittel „De Lijn“ außerdem mit der Ausbesserung des Straßenbahngleises zwischen De Panne und Koksijde-bad an. Es gibt 3 Strecken: Strecke 1 zwischen De Panne und Zentrum Sankt-Idesbald / Strecke 2 zwischen Zentrum Sankt-Idesbald und Ster der zee / Strecke 3 zwischen Ster der Zee und Koksijde-bad (Jordaensstraat).

In Strecke 1 und 3 wurden die Gleise auf der Nordseite bereits ausgebessert. Nach den Osterferien wird das Südgleis dieser Strecken ausgebessert. Der gesamte Verkehr wird auf nur eine einzige Fahrbahn zurückgebracht, aber die Überwege über das Bahngleis sind gesperrt. Dadurch werden Umleitungen manchmal unvermeidlich. Diese Arbeit soll am 14. Juni fertiggestellt sein. Ab 14. September wird dann das Bahngleis in Strecke 2 ausgebessert, zuerst die Nordseite (bis Ende Oktober), ab 1. November die Südseite. Fertigstellung um den 15. Dezember herum.



# WK-Cyclocross 2012 in Koksijde!

**TV** In 2012 vindt het Wereldkampioen veldrijden (cyclocross) in onze gemeente plaats! Dat werd op donderdag 29 januari 2009 door de top van de UCI beslist. Voor Koksijde wordt de organisatie van deze mega-gebeurtenis weer een grote uitdaging. Maar anderzijds is de internationale publiciteit voor alle troeven van onze badplaats onbetaalbaar.



Sfeerbeeld WK Cyclocross 1994

Onze gemeente organiseerde het WK-Cyclocross voor de 1ste maal in 1994. Toen werd Paul Herijgers wereldkampioen. Elke sportliefhebber herinnert zich nog het legendarische schouderklopje dat hij zijn rechtstreekse concurrent Richard Groenendaal op het einde gaf als om te zeggen: "Ik ben er vandoor, vriend! Volg maar als je kan..." Korte tijd later werd Paul Herijgers door de toenmalige gemeenteraad de titel van ereburger verleend. Met de ervaring van '94 willen het bestuur, zijn diensten en de Koninklijke Veloclub de Verenigde Vrienden er in 2012 echt voor gaan. Koksijde is trouwens meer dan een wielergemeente en heeft ook een groot aanbod aan diverse accommodaties voor de voorbereidende grote bijeenkomsten en vergaderingen. De duinencross is op zich heel speciaal door de eigenheid van het parcours. De

flanken van de duinen zorgen voor natuurlijke tribunes. Het evenement is ook een familiaal gebeuren, zeker aan de kust. De mannen supporteren terwijl de vrouwen genieten van de zee met of zonder kinderen. De keuze van de UCI viel uiteindelijk op Koksijde dat met een bod van 750.000 euro de grootstad Luxemburg (bod van 600.000 euro) de loef afstak. "Dat bedrag is zeker haalbaar", aldus burgemeester Vanden Bussche. "Enerzijds zijn we er zeker van dat we een groot deel van dat geld kunnen terugwinnen via sponsors, toegangsgelden en hopelijk ook toelagen vanwege de overheid. Anderzijds is de economische impact die het gebeuren al maanden vooraf en ook nog jaren daarna genereert op het vlak van verblijfstoerisme, handelsactiviteiten, gastronomie, enz. niet in te schatten!"





Paul Herijgers, wereldkampioen in 1994



## Championnat du Monde Cyclocross 2012 à Koksijde!

En 2012 aura lieu le Championnat du Monde de Cyclocross dans notre commune! L'organisation de cet méga événement sera un véritable défi pour Koksijde avec en contrepartie une publicité internationale ô combien précieuse permettant de mettre en exergue tous les atouts de notre station balnéaire. Notre commune a organisé pour la toute première fois le Championnat du Monde de Cyclocross en 1994. A l'époque c'est Paul Herijgers qui a obtenu le titre de champion mondial. Plus tard on lui a attribué le titre de citoyen d'honneur. Forts de cette expérience de 1994, le conseil municipal et le Club Royal du Vélo "de Verenigde Vrienden" veulent vraiment tout mettre en œuvre pour réussir l'édition de 2012. Le cross des dunes sera très spécial du fait de la nature du parcours. Les flancs des dunes y feront office de tribunes naturelles. L'événement est particulièrement attractif pour toute la famille grâce à la présence de la mer notamment. Les hommes suivront avec intérêt la course pendant que les dames profiteront de la plage et de la mer, avec ou sans enfants.

Le choix de l'UCI s'est porté en fin de compte sur Koksijde avec une offre de 750.000 euros. "Ce montant est certainement réalisable", déclare Monsieur le Maire Vanden Bussche. "Nous pouvons récupérer une grande partie de ce montant via les sponsors, les droits d'entrée et aussi, espérons-le, par le biais de subventions de la part du gouvernement. Et de l'autre côté l'impact économique que cet événement génère au cours des mois qui le précèdent et jusqu'à des années après, est inestimable sur le plan des touristes en long séjour, des activités commerciales, de la gastronomie etcétera!"



## Weltmeisterschaft Cyclocross 2012 in Koksijde!

In 2012 findet die Weltmeisterschaft Querfeldeinrennen (Cyclocross) in unserer Gemeinde statt! Für Koksijde wird die Organisation dieser Megaveranstaltung wieder eine große Herausforderung.

Unsere Gemeinde organisierte die WM-Cyclocross zum ersten Mal in 1994. Mit Hilfe der damals gemachten Erfahrungen möchten sich die Leitung der Veranstaltung, deren Dienste und der Königliche Veloclub „de Verenigde Vrienden“ in 2012 voll für eine perfekte Organisation einsetzen. Das Dünenrennen ist an und für sich durch die außergewöhnliche Strecke schon etwas ganz Besonderes. Die UCI hat sich letztendlich mit einem Angebot von 750.000 Euro für Koksijde entschieden. „Dieser Betrag ist mit Sicherheit realisierbar“, so der Bürgermeister Vanden Bussche. „Ein Großteil dieses Betrages können wir durch Sponsoren, Eintrittsgelder und hoffentlich behördliche Zuschüsse zurückverdienen. Die wirtschaftliche Bedeutung dieses Geschehens vor und nach der WM im touristischen und Handelsbereich lässt sich nicht einschätzen!“



[www.koksijde.be](http://www.koksijde.be)

De meest complete gids voor  
Le guide le plus complet de  
Der meist komplette Führer für  
The most complete guide to

**Koksijde  
Oostduinkerke**



# **N** HET standaardwerk over Koksijde!

**“Koksijde”, zo luidt de eenvoudige titel van het boek dat in veel opzichten meer dan merkwaardig is. Het is immers hét standaardwerk over Koksijde waarin alle facetten van het lokaal verleden en heden beschreven en geïllustreerd staan. Het boek verscheen bijna drie jaar geleden, niet alleen in het Nederlands, maar ook in het Frans en het Duits! Een pronkstuk in uw bibliotheek of een ideaal geschenk!**

Het boek geeft een indringende schets van de wording van Koksijde, ontstaan uit een klein boeren- en vissersdorp en geëvolueerd tot de dynamische kustgemeente van vandaag. Volgende onderwerpen komen aan bod. In het eerste deel “Koksijde en zijn rijk verleden”: het ontstaan, de middeleeuwen met de Duinenabdij, de 18de en 19de eeuw met de IJslandvaarders, de strandvissers en de paardenvissers. In het tweede deel “Van vissersgemeente tot volwaardige badstad”: opkomst van het kusttoerisme, arme vissersdorpen, vooroorlogs strandtoerisme, de Eerste Wereldoorlog, het interbellum, de Tweede Wereldoorlog, heropbouw en toeristische expansie, Koksijde na de fusie en Koksijde vandaag. In het derde deel de burgemeesters van Koksijde, Oostduinkerke, Wulpen en van de fusiegemeente. In het vierde deel het rijk cultureel erfgoed: een thuis voor kunstenaars, kunstwandeling, het bouwkundig patrimonium en de toeristische kustarchitectuur. In het vijfde deel de musea en in het zesde deel de natuurgebieden.

Het boek telt 176 bladzijden en bevat ca. 300 illustraties in kleur. Het werk kost (30 x 24 cm, gebonden, harde kaft) kost 45 euro, en is te bekomen aan de balie van de dienst Cultuur, CasinoKoksijde (info: 058/53.29.99) en in de toerismekantoren.



## **F** L’Ouvrage de base sur Koksijde!

**“Koksijde”, c’est le titre, ultra simple, de ce livre qui est plus que remarquable de plusieurs points de vue. Car il s’agit de l’ouvrage de base sur Koksijde, toutes les facettes du passé et du présent de la ville y sont décrites avec des illustrations. Cela fait déjà presque trois ans que le livre a paru, non seulement en néerlandais mais aussi en français et en allemand ! Une perle pour votre bibliothèque et un cadeau parfait !**

Le livre décrit de manière pertinente la naissance de Koksijde, issu d’un petit village agricole et de pêche qui a su se transformer pour devenir la commune côtière dynamique d’aujourd’hui.

Les sujets suivants sont abordés; dans la première partie on parle de “Koksijde et son riche passé”: la naissance, le Moyen Âge avec l’abbaye « Duinenabdij », le 18ème et le 19ème siècle avec les Pêcheurs d’Islande, les pêcheurs de plage et les pêcheurs à cheval. Dans la deuxième partie « Village de pêche devenu une véritable ville balnéaire » : l’arrivée du tourisme côtier, les villages de pêche pauvres, le tourisme des plages d’avant la guerre, la Première Guerre Mondiale, l’entre deux guerres, la Deuxième Guerre Mondiale, la reconstruction et l’expansion touristique, Koksijde après la fusion et Koksijde aujourd’hui. Et dans la troisième partie figurent les maires de Koksijde, Oostduinkerke, Wulpen et de la commune fusionnée. Dans la quatrième partie on parle du riche patrimoine culturel : un chez-soi pour les artistes, promenade artistique, le patrimoine architectural et l’architecture artistique côtière. Dans la cinquième partie on trouve les musées et dans la sixième partie les zones naturelles.

Le livre compte 176 pages et environ 300 illustrations en couleur. L’œuvre (30 x 24 cm, reliée, couverture rigide) est disponible au prix de 45 Euro auprès du guichet du service de la Culture, CasinoKoksijde (info: 058/53.29.99) et dans les Offices de Tourisme.

## **D**

### **Das Standardwerk über Koksijde!**

**“Koksijde”, so lautet der einfache Titel des Buches, das in vielerlei Hinsicht mehr als merkwürdig ist. Denn es ist das Standardwerk über Koksijde, in dem alle Aspekte der örtlichen Vergangenheit und der Gegenwart beschrieben und illustriert werden. Das Buch erschien vor fast drei Jahren, nicht nur in Niederländisch, sondern auch in Französisch und Deutsch! Ein Prunkstück in Ihrer Bibliothek oder ein ideales Geschenk!**

Das Buch gibt ein eindringendes Bild des Entstehens von Koksijde, entstanden aus einem kleinen Bauern- und Fischerdorf, das sich zur heutigen dynamischen Küstengemeinde entwickelt hat.

Die nachstehenden Themen werden behandelt. Im ersten Teil „Koksijde und seine reiche Vergangenheit“: das Entstehen, das Mittelalter mit der Dünenabtei, das 18. und 19. Jahrhundert mit den Islandreisenden, den Strandfischern und den Pferdefischern. Im zweiten Teil „Von Fischergemeinde zum vollwertigen Badeort: der Aufschwung des Küstentourismus, arme Fischerdörfer, Strandtourismus in der Vorkriegszeit, der Erste Weltkrieg, die Periode zwischen den beiden Weltkriegen, der Zweite Weltkrieg, der Wiederaufbau und die touristische Expansion, Koksijde nach der Fusion und Koksijde heute. Im dritten Teil das reiche Kulturerbe: ein Heim für Künstler, Kunstwanderung, das bautechnische Kulturerbe und die touristische Küstenarchitektur. Im fünften Teil die Museen und im sechsten Teil die Naturgebiete.

Das Buch hat 176 Seiten und enthält etwa 300 Farbbilder. Das Werk kostet (30x24 cm, gebunden, harter Umschlag) 45 Euro und ist am Schalter des Kulturdienstes, CasinoKoksijde (Info: 0032 (0)58/53.29.99) und bei den Fremdenverkehrsämtern erhältlich.

# Koksijde alweer filmgemeente!



**Na "Windkracht 10 – Koksijde Rescue" wordt onze gemeente alweer het decor van film, namelijk van "David", de nieuwe telenovelle van VTM. "David" wordt de opvolger van "Sara" en "LouisLouise" die dagelijks honderdduizenden kijkers lokken. Koksijde investeert hiervoor 200.000 euro. Productiehuis Eyeworks zorgt voor de realisatie.**

Koksijde is een dynamische en vooruitstrevende kustgemeente met troeven op het vlak van sport, cultuur en recreatie. Onze vier deelgemeenten, de zee, de duinen en ons rijk patrimonium zullen de kijkers zeker kunnen bekoren! Koksijde kijkt er bovendien naar uit om samen te werken met VTM en Eyeworks, het bedrijf van Erwin Provoost. Erwin is ereburger van onze gemeente en producent van Windkracht 10. Hij heeft er samen met Luc Deltombe (voorzitter gemeenteraad Koksijde) voor gezorgd dat Koksijde opnieuw het scherm haalt. In Koksijde heerst altijd een vakantiegevoel, die sfeer zullen de mensen dagelijks vanuit hun zetel kunnen opsnuiven. Het verhaal (voorlopig nog een geheim) speelt zich volledig in Koksijde af en alle buitenlocaties zullen herkenbare Koksijdse sites zijn. Bovendien duurt het verhaal 1 jaar waardoor Koksijde in de vier seizoenen haar aantrekkelijkheid in de kijker kan zetten. De opnames gaan tegen de zomer van start. De hoofdrolspelers zijn Jeroen Van Dyck ("De Smaak van De Keyser" en "Het Eiland") en Nathalie Meskens ("Kaat&Co"). Een pittig detail: Meskens en Van Dyck zijn sinds 2007 getrouwd. Ook Kürt Rogiers, Daisy Van Praet ("Familie") en Elke Dom ("Louislouise") duiken op. De kustgemeente hoopt met 'David' opnieuw heel wat toeristen te lokken, iets wat met de "Windkracht 10" reeksen en de film "Windkracht 10 – Koksijde Rescue" al het geval was. Koksijde investeert 100.000 euro in 2009 en 100.000 euro in 2010.



## Koksijde sera à nouveau le decor d'un film!

Après "Windkracht 10 – Koksijde Rescue" notre commune sera à nouveau le décor pour un film, à savoir "David", la nouvelle "télé nouvelle" de VTM. "David" est la suite de "Sara" et de "LouisLouise" qui ont attiré tous les jours des centaines de milliers de téléspectateurs. Koksijde a investi 200.000 euros pour cela. La maison de production Eyeworks est chargée de la réalisation.

Nos quatre arrondissements, la mer, les dunes et notre riche patrimoine sauront séduire les téléspectateurs! L'histoire (tenue secrète pour le moment) se déroule en totalité à Koksijde et toutes les prises à l'extérieur se feront dans des lieux bien reconnaissables de Koksijde. En plus l'histoire couvre une année ce qui permet à Koksijde de mettre en exergue pendant les quatre saisons tous ses attraits.

La commune côtière espère que "David" attirera aussi beaucoup de touristes, tout comme cela a été le cas pour les épisodes de la série «Windkracht 10» et le film "Windkracht 10 – Koksijde Rescue". Koksijde investit à cet effet 100.000 euros en 2009 et 100.000 euros en 2010. Les prises débuteront vers l'été. Les acteurs principaux sont Jeroen Van Dyck ("De Smaak van De Keyser" et "Het Eiland") et Nathalie Meskens ("Kaat&Co"). Un petit détail croustillant : Meskens et Van Dyck se sont mariés en 2007. Vous y verrez également Kürt Rogiers, Daisy Van Praet ("Familie") et Elke Dom.



## Koksijde schon wieder Filmgemeinde!

Nach „Windstärke 10 – Koksijde Rescue“ wird unsere Gemeinde erneut Drehort eines Films und zwar „David“, die neue Fernsehnovelle von VTM. „David“ ist der Nachfolger von „Sara“ und „LouisLouise“ mit täglich Hunderttausenden von Zuschauern. Koksijde investiert dazu 200.000 Euro. Für die Produktion ist die Produktionsfirma Eyeworks zuständig. Die vier Bezirke unserer Stadtverwaltung, das Meer, die Dünen und unser reiches Kulturerbe werden die Zuschauer mit Sicherheit begeistern! Die Geschichte (diese wird vorerst noch geheim gehalten) spielt ausschließlich in Koksijde und alle Drehorte draußen sind erkennbare Orte in Koksijde. Außerdem dauert die Geschichte 1 Jahr, wodurch Koksijde in jeder Saison seine Attraktionen vorführen kann.

Die Küstengemeinde hofft mit „David“ erneut zahlreiche Touristen zu locken, so wie auch mit der Fernsehserie „Windstärke 10“ und dem Film „Windstärke 10 – Koksijde Rescue“ der Fall war. Koksijde investiert 100.000 Euro in 2009 und 100.000 Euro in 2010.



# Golf ter Hille: start aanleg najaar 2009?



**N** Het is wellicht al tien jaar geleden dat de huidige bestuurscoalitie het dossier voor de realisatie van een droom op gang trok: een golfterrein in Koksijde! Vandaag is het duidelijk dat die droom werkelijkheid zal worden! De administratieve rompslomp is zover gevorderd dat de eigenlijke werkzaamheden met rasse schreden naderen. Als de papiermolen verder goed maakt, is het niet denkbeeldig dat de eerste spadesteek in 2009 in de klei gaat. Dat worden hoe dan ook grootscheepse werken die ook hun tijd zullen vergen... Aldus is de streefdatum voor het eerste balletje: 2012.

Het zou ons te ver leiden om in dit artikel de embryonale groei van de Golf Ter Hille volledig te herhalen. Feit is dat het dossier thans zover gevorderd is dat het voorontwerp van de golf op 9 september 2008 principieel door de Vlaamse overheid werd goedgekeurd. Normaliter wordt de bouwaanvraag weldra ingediend voor zowel de golf als het clubhuis. Het is dan wachten op de stedenbouwkundige vergunning. Vandaar dat de hoop gewettigd is dat de werkzaamheden in het najaar 2009 zullen kunnen beginnen. Inmiddels zijn al de onteigeningen voorbij, en is de gemeente eigenaar van de ca. 85 ha velden en weiden waar de golf zal verrijzen. De betrokken zone is gelegen tussen de Hof ter Hilleweg (oostelijk), het kanaal Nieuwpoort-Veurne (zuidelijk), de Toekomstlaan (westelijk) en de Nieuwpoortsteenweg

(noordelijk).

Momenteel gebeurt er op het terrein archeologisch onderzoek. In het noordoosten van het gebied ligt immers het Hof ter Hille, eertijds een uithoeve van de Duinenabdij. Vooral eer de ondergrond onherroepelijk omwoeld wordt, krijgen archeologen de gelegenheid er naar sporen van het middeleeuwse verleden te graven. De resultaten van dit onderzoek zullen zeker openbaar gemaakt worden. De aanleg van de golf (18 holes, 9 oefenholes en een driving range) zal naar schatting 10 miljoen euro kosten. De mogelijkheid bestaat dat er privé investeerders aangetrokken of toegelaten worden, maar de gemeente zal eigenaar blijven van de gronden en in een erfpachtovereenkomst de voorwaarden vastleggen die het openbaar karakter van de golf moeten garanderen. Er wordt gemikt op 800 à 900 leden

De visie over het project is duidelijk: het wordt een "open" viersterren golf, met speciale tarieven voor inwoners en jeugd, en democratische toegangsprijzen. Het wordt ook een groene golf, of ecogolf, met wandel- en fietspaden, vijvers, bosjes, struikgewas, moerasjes, lichte glooiingen, enz. Uiteraard in overleg met het bestuur voor Onroerend Erfgoed. Niet golfers zullen ook baat hebben bij het golfterrein, want het wordt een fantastische groene gordel! Een nieuwe toeristische en sportieve topper voor de Westkust in het algemeen en onze gemeente in het bijzonder!



## **F** Golf ter Hille: démarrage de l'aménagement automne 2009?

Le conseil municipal a lancé il y a dix ans déjà, le dossier visant la réalisation d'un rêve: un terrain de golf à Koksijde! Aujourd'hui on a la certitude que ce rêve se réalisera! Et il n'est pas impossible que le premier coup de pelle se fasse à l'automne 2009. Il s'agit de travaux de grande envergure qui nécessiteront pas mal de temps... 2012 est la date où l'on espère pouvoir lancer la première balle.

Le pré-projet du golf a été approuvé, en principe, par les autorités flamandes à la date du 9 septembre 2008. Normalement la demande de permis de construction sera été déposée rapidement pour le golf lui-même et pour le clubhouse. Il faut attendre ensuite l'autorisation officielle pour pouvoir démarrer les travaux.

Les expropriations nécessaires ont été réalisées depuis lors et la commune est aujourd'hui l'heureux propriétaire d'une superficie d'environ 85 ha de près et de pâturages où le golf verra le jour. La zone concernée se situe entre le Hof ter Hilleweg (à l'est), le canal Nieuwpoort-Veurne (au sud), le Toekomstlaan (à l'ouest) et le Nieuwpoortsteenweg (au nord). Pour le moment on effectue des fouilles archéologiques sur le terrain car au nord est de cette zone se situe le Hof ter Hille

qui était autrefois une dépendance de l'Abbaye Des Dunes. Les archéologues ont donc aujourd'hui la possibilité de chercher des traces de ce passé moyenâgeux. Les résultats de ces fouilles seront très certainement publiés.

L'aménagement du golf (18 trous, 9 trous d'entraînement et une piste d'entraînement) coûtera, selon les prévisions, environ 10 millions d'euros. On a gardé la possibilité ouverte de faire participer des investisseurs privés si ce n'est que la commune restera la propriétaire des terrains et fixera les conditions nécessaires pour garantir le caractère public du golf. On vise environ 800 à 900 adhérents.

La vision qu'on a pour ce golf est claire et précise: il s'agit d'un golf quatre étoiles 'ouvert' proposant des tarifs réduits pour les habitants et les jeunes et des prix d'accès démocratiques. Il s'agira également d'un golf vert ou écologique avec des sentiers pédestres et des pistes cyclables, des pièces d'eau, des arbres, des buissons, de petits marais, de gentilles pentes etc. Ce terrain créera une ceinture verte magnifique! Ce sera une véritable attraction touristique et sportive pour la Côte Ouest en général et pour notre commune en particulier!



## **D** Golfplatz ter Hille: Bauanfang Herbst 2009?

Die Akte für den Bau des Golfplatzes besteht bereits zehn Jahre. Aber der Traum wird Wirklichkeit! Es ist gut möglich, dass im Herbst 2009 tatsächlich mit dem Bau angefangen wird. 2012 soll der erste Ball geschlagen werden können. Der Vorentwurf des Golfplatzes wurde am 9. September 2008 im Grunde von der flämischen Regierung genehmigt. Normalerweise wird der Bauantrag sowohl für den Golfplatz als auch für das Clubhaus jetzt bald eingereicht. Danach muss die Genehmigung abgewartet werden und kann mit der Arbeit angefangen werden.

Mittlerweile haben alle Enteignungen stattgefunden und ist die Gemeinde Eigentümer von etwa 85 Hektaren Felder und Wiesen, wo der Golfplatz entstehen soll. Das betreffende Gebiet liegt zwischen Hof ter Hilleweg (östlich), dem Kanal Nieuwpoort-Verne (südlich), der Toekomstlaan (westlich) und dem Nieuwpoortsteenweg (nördlich). Zurzeit findet auf dem Gelände eine archäologische Untersuchung statt. Denn

im Nordosten des Gebiets befindet sich Hof ter Hille, damals ein Gut der Dünenabtei.

Der Golfplatz (18 Holes, 9 Übungsloches und eine Driving Range) wird der Erwartung nach 10 Millionen Euro kosten. Es besteht die Möglichkeit, dass Privatinvestoren zugelassen werden, jedoch die Gemeinde bleibt Eigentümer der Grundstücke und die Gemeinde legt die Bedingungen fest, damit der öffentliche Charakter des Golfplatzes erhalten bleibt. Man hofft auf 800 bis 900 Mitglieder.

Beschreibung des Projekts: ein „offener“ Viersternegolfplatz, mit Sondertarifen für Einwohner und Jugendliche und demokratischen Eintrittspreisen. Es wird überdies ein grüner Golfplatz oder Ecogolfplatz, mit Wander- und Radwegen, Teichen, Waldstücken, Gebüsch, Sümpfen, leichten Hügeln ... Es wird eine neue touristische und sportliche Attraktion für die Westküste im Allgemeinen und unsere Gemeinde im Besonderen!

# Premies ook voor eigenaars 2<sup>de</sup> verblijf!

**Uiteraard komen ook eigenaars van een tweede verblijf in aanmerking voor een premie bij energiebesparende investeringen. Deze premies worden verleend door de energiemaatschappij Eandis, de Vlaamse overheid, het gemeentebestuur.**

## 1. Premies van Eandis

Huishoudelijke premies 2009 voor een bestaande woning of een appartement te verkrijgen via [www.eandis.be](http://www.eandis.be) (T 078 35 35 34). Voor volgende toepassingen:

Verwarming: condensatieketel op aardgas, warmtepomp, thermostaatkraan op radiatoren, zonneboiler voor sanitair water en ruimteverwarming.

Warm water: zonneboiler uitsluitend voor sanitair warm water, keukengeiser op aardgas.

Isolatie en ventilatie: ventilatiesysteem met warmterecuperatie, hoogrendementsbeglazing, dakisolatie, buitenmuurisolatie en buitenzonnewering.

Energiebeheer: domoticasysteem, verbouwen van woning of appartement volgens het passiefhuis-principe

## 2. Belastingvermindering

Als ze uitgevoerd zijn door een geregistreerd aannemer: FOD Financiën (T 02 57 257 57, [www.minfin.fgov](http://www.minfin.fgov)).

Voor dakisolatie, ramen met hoogrendementsbeglazing, thermostatische kranen of kamerthermostaat, energie-audit, geothermische warmtepomp, zonneboiler, fotovoltaïsche zonnepanelen, vervanging van oude stookketel door condensatieketel, stookketel op hout met automatische voeding, microwarmtekrachtkoppeling of onderhoud van stookketel met tijdschakeling, passiefhuis met passiefhuiscertificaat

## 3. Premie Vlaams gewest

Premie voor niet-belastingbetalers: Energieagentschap, Koning Albert II-laan 20 bus 17, 1000 Brussel, ([www.energiesparen.be](http://www.energiesparen.be) of gratis T 1700).

Voor hoogrendementsbeglazing, condensatieketel en dakisolatie (500 tot 1.000 euro vanaf minstens 40m<sup>2</sup>).



## 4. Premie gemeente Koksijde

Voor thermische zonne-installatie voor de verwarming van sanitair water of de verwarming van gebouwen (zonneboiler), fotovoltaïsche zonne-installatie, warmtepompsysteem, groendak, hemelwaterputten.

## **Subventions possibles pour les propriétaires d'une résidence secondaire!**

**Les propriétaires d'une résidence secondaire peuvent également prétendre à des subventions s'ils réalisent des investissements visant les économies d'énergie. Ces subventions sont accordées par le fournisseur d'énergie Eandis, les autorités flamandes et le conseil municipal.**

### 1. Subventions Eandis

Des subventions pour les ménages en 2009 pour une habitation existante ou un appartement, à solliciter sur [www.eandis.be](http://www.eandis.be) (T 078 35 35 34). Pour les applications suivantes : Chauffage: chaudière à condensation au gaz naturel, pompe à chaleur, robinet thermostatique sur les radiateurs, ballon d'eau chaude solaire pour l'eau sanitaire et le chauffage des pièces.

Eau chaude: ballon d'eau chaude solaire uniquement pour l'eau sanitaire, chauffe-eau de cuisine au gaz naturel.

Isolation et ventilation: système de ventilation avec récupération de chaleur, vitrage à haut rendement, isolation du toit, isolation des murs extérieurs et stores extérieurs.

Gestion de l'énergie: système domotique, transformation de l'habitation ou de l'appartement selon le principe "maison passive"

### 2. Crédit d'impôt

Si les travaux sont réalisés par un entrepreneur agréé: FOD Financien (T 02 57 257 57, [www.minfin.fgov](http://www.minfin.fgov)).

Pour l'isolation du toit, le vitrage à haut rendement, les robinets thermostatiques ou un thermostat de salon, un audit

d'énergie, une pompe à chaleur géothermique, un ballon d'eau chaude solaire, des panneaux solaires photovoltaïques, le remplacement de l'ancienne chaudière par une chaudière à condensation, une chaudière à bois avec alimentation automatique, une combinaison de micro chauffage-force motrice ou l'entretien de la chaudière avec temporisateur, une maison dite « passive » avec certificat y relatif.

### 3. Subventions Région Flamande

Subvention pour les personnes non imposables: Energieagentschap (Agence Energie), Koning Albert II-laan 20 bus 17, 1000 Bruxelles, ([www.energiesparen.be](http://www.energiesparen.be) ou T 1700 numéro gratuit).

Pour vitrage à haut rendement, chaudière à condensation et isolation du toit (de 500 à 1.000 euro à partir de 40m<sup>2</sup> au moins).

### 4. Subvention commune Koksijde

Pour une installation thermique solaire pour le chauffage de l'eau sanitaire ou le chauffage de bâtiments (ballon d'eau chaude solaire), installation solaire photovoltaïque, système de pompe à chaleur, toit vert, puits eaux de pluie.



## **D** Zuschüsse auch für die Eigentümer einer Zweitwohnung!

**Selbstverständlich kommen auch die Eigentümer einer Zweitwohnung für Zuschüsse bei energieeinsparenden Investitionen in Betracht. Diese Zuschüsse werden von der Energiegesellschaft Eandis, der flämischen Behörde und dem Gemeindevorstand erteilt.**

### **1. Zuschüsse von Eandis**

Haushaltszuschüsse 2009 für eine bestehende Wohnung oder ein Appartement, erhältlich über [www.eandis.be](http://www.eandis.be) (T 0031 (0)78 35 35 34). Für die nachstehenden Anwendungen:

Heizung: Kondenskessel auf Erdgas, Wärmepumpe, Thermostathahn an Heizkörpern, Sonnenboiler für Sanitärwasser und Raumheizung.

Warmes Wasser: Sonnenboiler ausschließlich für warmes Sanitärwasser, Küchendurchlauferhitzer auf Erdgas.

Isolierung en Lüftung: Lüftungssystem mit Wärmerückgewinnung, Verglasung mit hohem Wirkungsgrad, Dachisolierung, Außenmauerisolierung und Sonnenschutz draußen.

Energieverbrauch: Domoticsystem, Umbau der Wohnung oder des Appartements nach dem Passivhausprinzip.

### **2. Steuernachlass**

Wenn sie von einem registrierten Bauunternehmen ordnungsgemäß durchgeführt wurden: FOD Financiën (T 0031 (0)2 57 257 57, [www.minfin.fgov](http://www.minfin.fgov)).

Für Dachisolierung, Fenster mit Verglasung mit hohem

Wirkungsgrad, Thermostathähne oder Raumthermostat, Energieaudit, geothermische Wärmepumpe, Sonnenboiler, photovoltaische Solarzellenplatten, Austausch des alten Heizkessels gegen Kondenskessel, mit Holz geheizter Heizkessel mit automatischer Speisung, Mikrowärmekraftkupplung oder Wartung des Heizkessels mit Zeitschalter, Passivhaus mit Passivhauszertifikat.

### **3. Zuschüsse der flämischen Provinzen**

Zuschuss für Nicht-Steuerzahler: Energieagentschap, Koning Albert II-laan 20 bus 17, B - 1000 Brüssel, ([www.energiesparen.be](http://www.energiesparen.be) oder kostenlos T 1700).

Für Verglasung mit hohem Wirkungsgrad, Kondenskessel und Dachisolierung (500 bis 1.000 Euro ab minimal 40 m<sup>2</sup>).

### **4. Zuschüsse der Gemeinde Koksijde**

Für thermische Solaranlagen für die Erwärmung von Sanitärwasser oder die Heizung von Gebäuden (Sonnenboiler), photovoltaische Solaranlage, Wärmepumpensystem, Gründach, Regenabläufe.

Info: Geert Beyens (dienst Burgerzaken, T 058 53 30 45 | F 058 53 34 16, e [geert.beyens@koksijde.be](mailto:geert.beyens@koksijde.be))

## Restauratiepremie voor waardevol niet-beschermd erfgoed

- N** Vanuit de bekommernis het bouwkundig erfgoed zo goed mogelijk te behouden vaardigt het gemeentebestuur sedert een tweetal jaren een restauratiepremie uit voor waardevolle niet-beschermden woningen. De maximale premie bedraagt 12.000 euro en dient om eigenaars te stimuleren hun woning in oorspronkelijke staat te restaureren. De lijst van de geselecteerde woningen, evenals het aanvraagformulier en het reglement vindt u terug op [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be).

Meer info: An Dieleman, T 058 53 34 08, [an.dieleman@koksijde.be](mailto:an.dieleman@koksijde.be)

### **F** Prime de rénovation pour le patrimoine de valeur mais non protégé

Dans un souci d'optimiser la conservation du patrimoine architectural, le conseil communal décerne depuis deux ans une prime de rénovation pour les habitations de valeur mais non protégées. Le montant maximum de la prime s'élève à 12.000 euros et a pour but de stimuler les propriétaires de restaurer les maisons dans leur état original. La liste des maisons sélectionnées ainsi que le formulaire de demande et le règlement sont disponibles sur [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be).

### **D** Restaurierungszuschuss für wertvolles, nicht geschütztes Kulturerbe

Aufgrund des Bestrebens, das bautechnische Kulturerbe möglichst zu erhalten, erteilt der Gemeindevorstand seit etwa zwei Jahren einen Restaurierungszuschuss für



Een prachtig voorbeeld van een viersterrengebouw: de villa Belvédère in Oostduinkerke.

wertvolle, nicht geschützte Wohnung. Der maximale Zuschuss beträgt 12.000 Euro und soll die Eigentümer dazu anregen, den ursprünglichen Stand ihrer Wohnung wieder herzustellen. Die Liste der ausgewählten Wohnungen, wie auch das Antragsformular und das Reglement finden Sie auf [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be).





# c.c. CasinoKoksijde wordt tien!

**N**

**Het cultureel centrum c.c. CasinoKoksijde werd geopend op 1 januari 2000. Sinds die tijd wist de jonge Casino-ploeg tot ver over de gemeentegrenzen mensen te bekoren met een divers cultureel programma. Theater, dans, concerten, film, humor, véél humor, circus... Alle mogelijke genres, voor jong en oud.**

Het cultureel centrum herbergt een theaterzaal met een capaciteit van 430 zitjes, een grote feestzaal (recepties, banketten, enz), een mooie mezzanine en een gezellige foyer. Bovendien is de parkeergarage onder het c.c. centrum een extra troef. Nooit meer rondrijden op zoek naar een parkeerplaatsje!

Het cultureel centrum organiseert jaarlijks zelf zo'n 50 podiumactiviteiten. Voor elk wat wils want alle genres komen aan bod, van de populaire humorvoorstellingen tot de jazzconcertjes voor liefhebbers, van diepgravend theater tot hedendaagse dans. Iedereen komt aan z'n trekken. Ook de wekelijkse filmavond op woensdag is een vaste waarde. Films zijn (bijna) altijd in Nederlands én Frans ondertiteld!

Ook externen weten intussen dat het "Casino" een uitstekende plaats is om iets te organiseren. Is het een congres, galabal, theatervoorstelling of huwelijksfeest, het personeel staat iedereen met raad en daad bij. Informeer gerust naar de mogelijkheden, de prijzen vallen heel goed mee.

Alle informatie kunt u rustig nalezen op [www.casinokoksijde.be](http://www.casinokoksijde.be). Daar vindt u ook een volledig overzicht van alle activiteiten in het c.c. CasinoKoksijde. De seizoensbrochure 2009-2010 (het tiende seizoen!) wordt verwacht vanaf eind mei. De brochure wordt op eenvoudige vraag toegezonden. Uiteraard ook verkrijgbaar aan de onthaalbalie.

Info: c.c. CasinoKoksijde, Casinoplein 10,  
T 058 53 29 99, F 058 53 29 97,  
E [cc.casino@koksijde.be](mailto:cc.casino@koksijde.be).

**F**

**c.c. CasinoKoksijde fête son dixième anniversaire!**

Le Centre Culturel c.c. CasinoKoksijde a été inauguré le 1er janvier 2000. Depuis cette date, la jeune équipe du Casino a su séduire les gens au-delà des limites de la commune grâce à un programme culturel diversifié. Théâtre, danse, concerts, films, humour, beaucoup d'humour, cirque... Tous les genres possibles, pour tous les âges. Le centre culturel dispose d'une salle de théâtre avec une capacité de 430 sièges, d'une grande salle de fêtes (réceptions, buffets etcétera), d'une jolie mezzanine et d'un foyer chaleureux. En outre on peut garer les voitures dans le parking souterrain du centre culturel, c'est un atout supplémentaire. Plus besoin de tourner en rond pour trouver une place de stationnement!

Le centre culturel organise lui-même tous les ans environ 50 activités de scène dont certaines sont également très appréciées par ceux qui ne parlent que français. Comme par exemple la danse, le mime, le cirque, les expositions etcétera. De même la soirée cinéma hebdomadaire est une valeur sûre. Les films sont (presque) toujours sous-titrés en néerlandais et en français !

Les personnes "extérieures" ont vite compris que le "Casino" est l'endroit par excellence pour organiser quelque chose. Que ce soit pour un congrès, un bal de gala, une représentation de théâtre ou un mariage, le personnel se met en quatre pour aider tout le monde. N'hésitez pas à vous renseigner sur les différentes possibilités, les prix sont très raisonnables.

Vous trouverez toutes les informations sur [www.casinokoksijde.be](http://www.casinokoksijde.be) ainsi qu'un résumé complet de toutes les activités du c.c. CasinoKoksijde.

La brochure 2009-2010 (déjà la dixième saison!) est attendue fin mai. La brochure est envoyée sur simple demande et est bien entendu également disponible au guichet d'accueil.

**D**

**c.c. CasinoKoksijde feiert seinen zehnten Geburtstag!**

Das Kulturzentrum c.c. CasinoKoksijde wurde am 1. Januar 2000 eröffnet. Seitdem wusste das junge Kasinoteam bis weit über die Gemeindegrenzen die Menschen mit einem sehr vielseitigen Kulturprogramm zu unterhalten. Theater, Tanz, Konzerte, Film, Humor, sehr viel Humor, Zirkus .... Alle möglichen Genres, für Jung und Alt! Das Kulturzentrum umfasst einen Theatersaal mit einer Kapazität von 430 Sitzplätzen, einen großen Festsaal (für Empfänge, Banketts, usw.) eine schöne Mezzanine und ein gemütliches Foyer. Darüber hinaus verfügt das Kulturzentrum über eine eigene Tiefgarage. So brauchen Sie nie einen Parkplatz zu suchen!

Das Kulturzentrum organisiert alljährlich selber etwa 50 Bühnenveranstaltungen, von denen einige auch für diejenigen geeignet sind, die nur Deutsch sprechen. Dabei kann unter anderem an Tanz, Pantomime, Konzerte, Zirkus, Ausstellungen usw. gedacht werden. Auch Menschen von außerhalb wissen mittlerweile, dass das „Kasino“ ein ausgezeichneter Ort für eine Veranstaltung ist. Ob nun ein Kongress, Galabal, eine Theatervorstellung oder eine Hochzeit, das Personal steht immer mit Rat und Tat zur Seite. Erkundigen Sie sich nach den Möglichkeiten, Sie werden über die Preise erstaunt sein.

Alle Informationen auf [www.casinokoksijde.be](http://www.casinokoksijde.be). Dort finden Sie auch eine vollständige Übersicht aller Aktivitäten. Die Saisonbrochure 2009-2010 (die zehnte Saison!) erscheint der Erwartung nach Ende Mai. Die Broschüre wird Ihnen auf Ihre Anfrage hin zugeschickt. Selbstverständlich ist die Broschüre auch am Empfang erhältlich.

**10 JAAR**  
CASINO KOKSIJDE

# 10 jaar gefascineerd DOOR CULTUUR



Abonnementen vanaf 1 augustus.  
Losse Tickets vanaf 15 augustus.  
[www.casinokoksijde.be](http://www.casinokoksijde.be) - 058 53 29 99

# Van 28 maart tot 4 oktober: Beaufort03: Hedendaagse kunst aan zee!

**N** Tot 4 oktober loopt over heel de Vlaamse kust Beaufort03, de derde triënnale voor hedendaagse kunst aan zee! Negenentwintig kunstenaars vertellen zes maanden hun verhaal, inspeland op het rijke kustverleden en het begrip "participatie". In onze gemeente staan er werken van Krijn De Koning (NI), Evan Hollaway (VS) en Valérie Mannaerts (B).

De Nederlandse kunstenaar **Krijn De Koning** kiest in de locatie het **Abdijmuseum Ten Duinen**, duidelijk voor het middeleeuwse erfgoed. Met zijn kunstwerk trekt hij over de archeologische restanten van de abdij een gebouw op, een van de architecturale archetypes. De ruimte is toegankelijk voor het publiek. Hij heeft ook een educatieve tentoonstelling uitgewerkt.

De Amerikaan **Evan Hollaway** kiest voor het wijde **strand van Sint-Idesbald** waar een reusachtige constructie van 14 m hoog op 12 m breed verschijnt. Het werk is opgetrokken in staal en draagt de tekst: "Never good enough". Zijn doel is dat het Noordzeeklimaat het staal oxideert zodat het werk een andere kleur en uitstraling krijgt.

**Valerie Mannaerts** (°1974, België) maakte als jonge kunstenaar furore met haar collageachtige tekeningen. Zij stelt 9 betonnen sculpturen tentoon op het **strand van Oostduinkerke**. Ze geven de illusie aangespoeld te zijn. De sculpturen bestaan uit verschillende modules, de oppervlakte is ruw en sommige delen zijn geschilderd.

**F** Du 28 mars au 4 octobre: Beaufort03: De l'Art Contemporain en bord de Mer!

Beaufort03, le troisième triennale de l'art contemporain en bord de mer se poursuit jusqu'au 4 octobre sur toute la côte flamande! Vingt neuf artistes racontent leur histoire pendant six mois, en lien avec le patrimoine culturel et la notion de « participation ». Notre commune présente trois de ces œuvres.

\* Dans le **Musée de l'Abbaye Ten Duinen, Krijn De Koning** (NI) joue avec le patrimoine moyenâgeux. Il érige un bâtiment par-dessus les restes archéologiques de l'abbaye. L'espace est accessible quoique vide tout comme les ruines de l'abbaye. Il a également élaboré une exposition éducative.

\* **Evan Hollaway** (USA) a opté pour la **plage de Sint-Idesbald** où l'on peut admirer une construction gigantesque de 14 m de haut et de 12 m de large. Il a construit son œuvre avec de l'acier et y a inscrit le texte: "Never good enough". Son but est de faire en sorte que le climat de la Mer du Nord oxyde l'acier pour que son œuvre présente une couleur et un rayonnement différents dans six mois.

\* **Valerie Mannaerts** (B) présente 9 sculptures en béton sur la **plage de Oostduinkerke**. Elles sont composées de différents modules, leur surface est brute et certaines parties sont peintes.

**D** Vom 28. März bis 4. Oktober: Beaufort03: Zeitgenössische Kunst am Meer!

Bis 4. Oktober wird auf der ganzen flämischen Küste Beaufort03 veranstaltet, die dritte Triennale für zeitgenössische Kunst am Meer! Neunundzwanzig Künstler erzählen sechs Monate lang ihre Geschichte und befassen sich dabei mit dem Küstenerbe und dem Begriff „Partizipation“. In unserer Gemeinde stehen drei Werke.

\* Im **Abteimuseum Ten Duinen** befasst sich **Krijn De Koning** (NL) mit dem mittelalterlichen Erbe. Über den archäologischen Abteiresten errichtet er ein Gebäude. Der Raum ist zugänglich aber auch leer, wie die Ruinen der Abtei. Er hat auch eine Ausstellung mit Lernzweck zusammengestellt.

\* **Evan Hollaway** (USA) hat sich für den **Strand von Sankt-Idesbald** entschieden, wo eine riesengroße Konstruktion von 14 m Höhe und 12 m Breite erscheint. Sein Werk ist aus Stahl und enthält den Text: „Never good enough“. Es ist die Absicht des Künstlers, dass das Nordseeklima den Stahl oxydiert, damit das Werk in einem halben Jahr eine andere Farbe und Ausstrahlung hat.

\* **Valerie Mannaerts** (B) zeigt 9 Betonskulpturen auf dem **Strand von Oostduinkerke**. Die Skulpturen bestehen aus unterschiedlichen Modulen, die Oberfläche ist roh und manche Teile wurden gemalt.





# Getij-Dingen: mens en zee maken kunst!



Tot 15 december loopt aan de laagwaterlijn tussen Sint-Idesbald en Groenendijk het merkwaardige kunstproject Getij-Dingen. Aan 15 strandpalen hangen evenveel kunstwerken die twee keer per dag door de vloed overspoeld worden. De zee verandert deze kunstwerken, ze maakt bijna een jaar lang van "menselijke dingen" "getij-dingen". Mens en natuur creëren samen kunst.

Dit bizarre initiatief is een geesteskind van kunstenaar Ingrid Sinnaeve, uitgewerkt door de gemeentelijke dienst Cultuur in samenwerking met de afdeling Kust van de Vlaamse Overheid.

De deelnemende kunstenaars zijn: Jenny Reynaert, Jan Dieusaert, Jean-Pierre Zinjé, Bert Verstraete, Monique Plaetevoet, Ann Devloo-Delva, Roos Deweerdt, Ingeborg Krause, Jan Smekens, Dirk Vandenbussche, Bea Vandendriessche, Marc Vandeveld, Yarka Neutens, Frans De Medts en Ingrid Sinnaeve.

U kunt dus een gezonde wandeling maken langs de laagwaterlijn en tegelijk van de kunstwerken genieten: u paart het aangename aan het nuttige! Het is aangeraden uw wandeling 2 uur vòòr het laagwatertijdstip te beginnen, zodat u niet onaangenaam verrast wordt door vollopende kellen door de opkomende vloed...

Catalogus (1 euro) met beschrijving van het opzet, van kunstenaars en -werken bij de dienst Toerisme.



## Trucs de marée: l'homme et la mer à l'origine d'œuvres d'art!

Jusqu'au 15 décembre a lieu le long de la laisse de basse mer entre Sint-Idesbald et Groenendijk un projet d'art inhabituel appelé « Trucs de marée ». Sur 15 poteaux de plage sont accrochées autant d'œuvres d'art qui sont submergées deux fois par jour par la marée haute. Et la mer modifie ces œuvres d'art et les transforme, en l'espace d'une petite année, de « trucs humains » en « trucs de marée ». Ainsi l'homme et la mer créent conjointement de l'art.

Vous pouvez faire une promenade salubre le long de la laisse de basse mer et profiter par la même occasion de ces œuvres d'art: vous joignez ainsi l'utile à l'agréable. Nous recommandons de démarrer votre balade deux heures avant le pic de marée basse pour éviter de vous faire surprendre par l'eau avec l'arrivée de la marée haute. ...

Le catalogue (1 euro) avec une description de la structure de ce projet, des artistes et des œuvres d'art concernées est disponible à l'Office de Tourisme.



## „Getij-Dingen“: Mensch und Meer machen Kunst!

Bis 15. Dezember wird an der Niedrigwasserlinie zwischen Sank-Idesbald und Groenendijk das merkwürdige Kunstprojekt „Getij-dingen“ veranstaltet. An 15 Strandpfählen hängen ebenso viele Kunstwerke, die zwei Mal täglich von der Flut überschwemmt werden. Das Meer ändert diese Kunstwerke, es macht fast ein Jahr lang „Menschenarbeit“ zur „Flutarbeit“. Mensch und Natur schaffen zusammen Kunst.

Sie können also einen gesunden Strandspaziergang machen und gleichzeitig die Kunstwerke bewundern: so kombinieren Sie das Angenehme mit dem Nützlichen! Sie sollten Ihre Wanderung 2 Stunden vor Ebbe anfangen, damit Sie nicht unangenehm von der Flut überrascht werden.

Ein Katalog (1 Euro) mit einer Übersicht und Informationen über die Künstler und Kunstwerke ist beim Fremdenverkehrsamt erhältlich.

# Word kunstenaar in de vakantie!



**De gemeentelijke Westhoekacademie organiseert in juli en augustus voor de zesde maal de vakantie-academie, ook voor toeristen en tweede residenten! Er zijn vier sessies: 20 tot 24 juli, 27 tot 31 juli, 3 tot 7 augustus en 10 tot 14 augustus.**

Gepensioneerd directeur Guy Van Beckevoort heeft weer vijf kunstenaars voor de lessen aangetrokken: Fernand Vanderplancke (boetseren, hout- en metaalsculptuur), Christine Vanoppen (glas), Pieter Denuwelaere (grafiek), Pierre Gerits (beeldhouwen in steen) en Svitlana Lyashchuk Legiga (tekenen en schilderen). De cursussen worden gegeven van maandag tot vrijdag van 10 tot 16.30 u. in de Westhoekacademie, Veurnelaan 109 in Sint-Idesbald. Per atelier zijn er max. 8 à 10 deelnemers.

Elke belangstellende kan kiezen uit 5 cursussen: 1. Teken en schilderen / 2. Boetseren, hout- en metaalsculptuur / 3. Beeldhouwen in steen / 4. Glasfusie en -vormsmelten / 5. Vrije grafiek.

Het precieze schema ziet er als volgt uit:

- 1<sup>ste</sup> sessie van 20 tot 24 juli, en 2<sup>de</sup> sessie van 27 tot 31 juli: kiezen uit 1, 2, 3 en 5.
- 3<sup>de</sup> sessie van 3 tot 7 augustus en 4<sup>de</sup> sessie van 10 tot 14 augustus: kiezen uit 1, 2, 4 en 5

Elke vrijdagnamiddag is er tentoonstelling en receptie.

Cursusgeld per week en per sessie/atelier: 125 euro. De inschrijving is geldig mits betaling van een voorschot van 50 euro per persoon op rek. nr. 091-0127576-50 met vermelding "Vakantie-academie 2009" en de gewenste discipline en periode. Mogelijkheid tot middagmaal. Steen of glas ter plaatse te betalen.



## Laissez libre cours à vos impulsions artistiques pendant vos vacances!

**En juillet et août, l'académie communale de Westhoek organise pour la sixième fois l'académie des vacances où les touristes et ceux qui ont chez nous une résidence secondaire sont également les bienvenus! Il y a quatre sessions.**

Les cours sont donnés par des artistes de renom du lundi au vendredi entre 10 heures et 16h30 dans l'académie de Westhoek, Veurnelaan 109 in Sint-Idesbald. On a le choix entre 5 formations différentes: 1. Dessin et peinture / 2. Sculpture, sculpture sur bois et métal / 3. Sculpture sur pierre / 4. Souffleur de verre et moulage / 5. Graphique libre.

Le détail du schéma est comme suit:

- 1<sup>ère</sup> session du 20 au 24 juillet et 2<sup>ème</sup> session du 27 au 31 juillet: formations possibles: 1, 2, 3 et 5.
- 3<sup>ème</sup> session du 3 au 7 août et 4<sup>ème</sup> session du 10 au 14 août: formations possibles 1, 2, 4 et 5

Coût de la formation par semaine et par session / atelier: 125 euro. L'inscription ne sera prise en compte qu'après le versement d'un acompte de 50 euros par personne à virer sur le compte numéro 091-0127576-50 sous la mention de "Vakantie-academie 2009" avec indication de la formation et de la période désirées. Repas sur place possible. Les pierres et le verre doivent être réglés sur place.



## Werde Künstler im Urlaub!

**Die städtische Westhoekacademie organisiert im Juli und August zum sechsten Male die Urlaubsakademie, auch für Touristen und Bewohner einer Zweitwohnung! Es gibt vier Kurse.**

Unterrichtet wird von bekannten Künstlern, von Montag bis Freitag von 10 bis 16.30 Uhr in der Westhoekacademie, Veurnelaan 109 in Sankt-Idesbald. Sie haben die Wahl aus 5 Kursen: 1. Zeichnen und malen / 2. Modellieren, Holz- und Metallsulptur / 3. Bildhauern in Stein / 4. Glasfusion und Formschnitzen / 5. Freie Graphik.

Der genaue Plan lautet:

- 1. Kurs von 20. bis 24. Juli und der 2. Kurs von 27. bis 31. Juli: dabei haben Sie die Wahl aus 1, 2, 3 und 5.
  - 3. Kurs vom 3. bis 7. August und 4. Kurs vom 10. bis 14. August: dabei haben Sie die Wahl aus 1, 2, 4 und 5.
- Kursgebühr pro Woche und pro Kurs/ Atelier: 125 Euro. Die Anmeldung gilt als erfolgt, wenn ein Vorschuss von 50 Euro pro Person auf Konto-Nr. 091-0127576-50 unter Angabe „Vakantie-academie 2009“ sowie unter Angabe der gewünschten Disziplin und des gewünschten Zeitraums überwiesen wurde. Möglichkeit für Mittagessen. Stein oder Glas sind vorort zu zahlen.

**Info: Westhoekacademie, Veurnelaan 109, Sint-Idesbald, T 0477 79 45 91, F 058 53 34 14**



# Erfgoedwandelingen in de badplaatsen



Aan de hand van de inventaris van het bouwkundig erfgoed in onze gemeente werden ook erfgoedwandelingen samengesteld. Sommige wandelingen kan men individueel beleven aan de hand van een brochure (enkel N) of 's zomers wekelijks in groep met een gids (meertalig). De gemeente biedt ook iPod-wandelingen aan.

## 1. Erfgoedwandelingen met brochure of gids

- \* **Koksijde door de ogen van de Zoeaven** - Langs de villa's in het beschermd dorpsgezicht "quartier sénégalais" (vanaf 1910). Tijdens WO I de leegstaande villa's ingepalmd door de Zoeaven, Franse soldaten uit de kolonies in Afrika.
- \* **Sint-Idesbald door de ogen van Paul Delvaux** - Toen Paul Delvaux in de jaren '40 zijn vriend George Gard kwam bezoeken, kon hij héél wat architecturale pareltjes bewonderen: oude vissershuisjes, pittoresk ogende cottages, modernistische "villa marines", art-deco.
- \* **Oostduinkerke vanuit de ogen van Felix Timmermans** - Cottagestijl voornamelijk in Vlaamse neo-renaïssancestijl. Tijdens het interbellum kwamen art-deco en modernisme de cottagestijl vervoegen.
- \* **Willem Elsschot aan zee** - Schrijver Willem Elsschot uit Antwerpen vond in Koksijde een tweede thuis. De gids leidt u doorheen de charmante badplaats uit begin jaren 1900 waar de Vlaamse schrijver zijn vakanties doorbracht met zijn familie.

## 2. iPod-wandelingen

Wie over een draagbare audio- of videospeler beschikt kan de mooie en verborgen plekjes van Koksijde ook ontdekken door een wandeling te downloaden (Ndl). Wie geen dergelijk toestel heeft, kan een iPod lenen (tegen waarborg 50 euro) bij de dienst Toerisme, Zeelaan 303.



Les visites pédestres du patrimoine dans les stations balnéaires  
Sur la base de l'inventaire dressé du patrimoine architectural dans notre commune, nous avons mis en place plusieurs circuits de visite pédestre du patrimoine. Certaines visites se font toutes les semaines en groupe avec un guide (NI, F, All ou Ang). La commune propose également 3 sorties pédestres iPod (uniquement en NI).

## 1. Visites pédestres du patrimoine avec brochure (NI) ou avec un guide (F)

"Koksijde à travers les yeux de Zoeaven", "Sint-Idesbald à travers les yeux de Paul Delvaux", "Oostduinkerke à travers les yeux de Felix Timmermans" et "Willem Elsschot en bord de mer".

## 2. Balades avec iPod

Ceux qui disposent d'un lecteur audio ou vidéo portable peuvent également découvrir les trésors de Koksijde en téléchargeant la visite (Ndl). Pour ceux qui n'ont pas un tel appareil, nous mettons des iPod à disposition (caution 50 Euros) dans notre Office de Tourisme, Zeelaan 303.



Erbgutwanderungen in den Badeorten  
Aufgrund einer Inventarisierung des Bauerbes in unserer Gemeinde wurden auch Erbgutwanderungen zusammengestellt. Manche Wanderungen kann man allwöchentlich in einer Gruppe mit deutschsprachiger Führung machen. Die Gemeinde bietet auch 3 iPod-Wanderungen an (nur in Niederländisch).

## 1. Erbgutwanderungen mit Broschüre (N) oder Führer (D)

„Koksijde door de ogen van Zoeaven“, „Sint-Idesbald door de ogen van Paul Delvaux“, „Oostduinkerke door de ogen van Felix Timmermans“, „Willem Elsschot aan zee“.

## 2. iPod-Wanderungen

Wer ein tragbares Radio oder einen tragbaren Videorecorder besitzt, kann die schönen Stellen von Koksijde auch entdecken, indem er eine Wanderung herunterlädt (Niederländisch). Wer ein solches Gerät nicht besitzt, kann einen iPod leihen (Bürgschaftssumme 50 Euro) beim Fremdenverkehrsamt, Zeelaan 303.

Info: dienst Toerisme,  
T +31 (0)58 51 29 10



## **N** Het nieuwe Nationaal Visserijmuseum: **verleden en heden zijn “levende vers”!**

Ter gelegenheid van het Garnaalfeest vond eind juni vorig jaar de langverwachte opening plaats van het nieuwe Nationaal Visserijmuseum in Oostduinkerke! In dat prachtige museum maakt de bezoeker kennis met het boeiende Vlaamse visserijverleden aan de hand van zeer natuurgetrouwe en levensechte decors!



In het vissershuisje wordt de leef- en wooncultuur van de visser voorgesteld. In de oostelijke museumvleugel komt de bezoeker op het strand waar hij kennis maakt met de strandvisserij en met de paardenvissers. In en om de kapel verneemt hij alles over het bijgeloof en volksgeloof van de visser. De tijdslijn, gekoppeld aan het verhaal van een vissersfamilie, maakt de visserijgeschiedenis levend. De scheepswerf toont een rijke verzameling scheepsbouwgereedschap. Spectaculair is het echte kustvissersvaartuig OD.1 Martha, dat de centrale plaats opeist in de westelijke museumvleugel. Het schip wordt geflankeerd door scheepsmodellen die een overzicht geven van de types Vlaamse vissersvaartuigen door de eeuwen heen. Op niveau -1, komt de bezoeker op de zeebodem terecht. Blikvangers hier zijn de diverse visserijmethoden en vooral de zeevissen die zich thuis voelen in twee grote aquaria. Tot besluit komt de bezoeker in het decor van de oude Oostendse vismijn -de cirk- terecht en leert hij hoe vis

destijds bewaard werd.

De rijke verzameling wordt ontsloten door middel van interactieve presentaties en audiovisuele middelen. Een museumbezoek wordt nog intenser in groepsverband én onder begeleiding van een deskundige gids. Het museum beschikt ook over een uitgebreide bibliotheek, documentatiecentrum en archief. Te raadplegen na afspraak. Verder organiseert het museum ook randactiviteiten zoals tentoonstellingen, zomerse visserijfolkoreavonden, festival van het volkslied aan zee. Na het museumbezoek kan u genieten van een natje en (vis)droogje in het museum-Estaminet In de Peerdevisscher.

Info: Nationaal Visserijmuseum,  
P. Schmitzstraat 5 in Oostduinkerke,  
T 058 51 24 68, F 058 51 08 17,  
E [info@visserijmuseum.be](mailto:info@visserijmuseum.be),  
[www.visserijmuseum.be](http://www.visserijmuseum.be).

## F Nouveau Musée National de la Pêche:

# Le passé et le présent "frais et vivant"!

**Fin juin de l'année dernière a eu lieu, à l'occasion de la Fête de la Crevette, l'inauguration tant attendue du Nouveau Musée National de la Pêche à Oostduinkerke! Le visiteur découvre dans ce magnifique musée, le passé « pêcheur » flamand dans des décors grandeur nature!**

Dans une petite maison de pêcheur typique, on découvre comment les pêcheurs vivaient et ce qu'ils faisaient, puis le visiteur arrive sur la plage où il voit la pêche sur la plage avec les pêcheurs à cheval. Dans et autour de la chapelle il apprend tout ce qui est en lien avec la superstition et la croyance populaire. Le chantier naval présente une collection étendue d'outils et d'outillages utilisés pour la construction navale. Le, spectaculaire, clou du spectacle est néanmoins le véritable bateau de pêche côtière OD.1 Martha. Le bateau est flanqué de maquettes des différents bateaux de pêche flamands utilisés au fil des siècles.

Niveau -1 est le fond de la mer. Ce qui attire le regard des visiteurs ici, ce sont les différentes méthodes de pêche et surtout les poissons de mer qui sont parfaitement à l'aise dans les deux grands aquariums. Et pour conclure le visiteur arrive dans le décor de l'ancienne mine de pêche d'Oostende – le "cierk" – où il apprend comment on conservait le poisson à l'époque.

On découvre la collection étendue par le biais de présentations interactives et de moyens audiovisuels.

Après avoir visité le musée, vous pouvez vous restaurer dans l'estaminet du musée "In de Peerdevisscher".

## D Das neue Nationale Fischereimuseum:

# Die Vergangenheit und das Heute sind „lebend frisch“!

**Anlässlich des Krabbenfestes fand Ende Juni vorigen Jahres die lang erwartete Eröffnung des neuen Nationalen Fischereimuseums in Oostduinkerke statt! In dem wunderschönen Museum kann der Besucher die flämische Fischereigeschichte anhand lebensechter Dekors kennen lernen!**

Im Fischerhäuschen wird die Leb- und Wohnkultur des Fischers präsentiert. Danach erreicht der Besucher den Strand, wo er die Strandfischerei und die Pferdefischer kennen lernt. In und um die Kapelle herum erfährt er alles über den Aberglauben und Volksglauben. Die Schiffswerft zeigt eine reiche Sammlung von Schiffsbauwerkzeugen. Spektakulär ist das echte Küstenfischerfahrzeug OD.1 Martha. Das Schiff wird von flämischen Fischerbootmodellen aus den vergangenen Jahrhunderten flankiert.

Ebene – 1 ist der Meeresboden. Auffallend sind hier die diversen Fischereimethoden und vor allem die Meeresfische in den beiden großen Aquarien. Schließlich erreicht der Besucher das Dekor der alten Oostender Fischversteigerung – „de cierk" – und lernt dort, wie der Fisch damals aufbewahrt wurde. Die reiche Sammlung wird mit interaktiven Vorführungen und audiovisuellen Mitteln geöffnet. Nach dem Museumsbesuch können Sie noch etwas trinken oder essen (Fischereidelikatessen) im Museum-Estaminet In de Peerdevisscher.



## Visserijfolkloreavonden

Volgens een stevige traditie zijn er van de zomer weer de wekelijkse visserijfolkloreavonden op het binnenplein van het visserijmuseum. Deze oergezellige folkloreavonden vinden plaats op vrijdagavond 10, 17, 24 en 31 juli. En op 7, 14, 21 en 28 augustus, telkens vanaf 19 u. Tijdens de visserijfolkloreavonden worden de bezigheden van de vissersbevolking van weleer levendig voorgesteld. Diverse ambachten en huisvuil van toen worden gedemonstreerd. Het orgel en de optredens van de folkloregroepen zorgen voor de nodige sfeer terwijl u geniet van overheerlijke gebakken visjes, garnalen, wulken, langoustines, enz. Op deze visserijfolkloreavonden (vrijdagen) is het museum te bezoeken tot 21.30 u.

## Soirées folklore sur le thème de la pêche

Pendant l'été on organise toutes les semaines des soirées folkloriques sur le thème de la pêche dans la cour intérieure du musée. Ces soirées super agréables ont lieu le vendredi soir du 10, 17, 24 et 31 juillet et du 7, 14, 21 et 28 août, à partir de 19 heures. Au cours de ces soirées, le visiteur peut apprécier les représentations grandeur nature relatives aux activités des pêcheurs de l'époque avec des démonstrations des métiers artisanaux et des travaux réalisés à la maison. L'orgue et les groupes folkloriques vous mettent de suite dans l'ambiance pendant que vous vous délectez de petits poissons frits, de crevettes, de buccins, de langoustines etcétera. Au cours des soirées folkloriques (le vendredi), le musée est ouvert aux visiteurs jusqu'à 21h30.

## Fischerfolkloreabende

Im Sommer werden allwöchentlich Fischereifolkloreabende auf dem Innenhof des Fischereimuseums veranstaltet. Diese sehr gemütlichen Folkloreabende finden am Freitagabend, dem 10., 17., 24. und 31. Juli statt. Und am 7., 14., 21. und 28. August, jeweils immer ab 19 Uhr. Während dieser Fischereifolkloreabende werden Ihnen die Beschäftigungen der ehemaligen Fischerbevölkerung auf lebhaft Weise präsentiert. Mehrere Handwerke und die Hausarbeit der damaligen Zeit werden vorgeführt. Die Orgel und die Auftritte der Folkloreguppen sorgen für das richtige Ambiente, während Sie den herrlichen Backfisch, die leckeren Krabben, Wellhornschnecken, Langoustinen usw. kosten können. An diesen Fischereifolkloreabenden (freitags) ist das Museum bis 21.30 Uhr geöffnet.



# Als een vis in het water..!



**N**

Zwemmen is gezond, het jaar door! 's Zomers nog veel meer want dan kan je het in zee doen! Maar wie liever indoor blijft, kan ook in het gemeentelijk zwembad terecht. Een overzichtje.

## **Het Zwem- & recreatiebad Hoge Blekker (sportpark Koksijde-dorp)**

Dit gemeentelijk overdekt zwembad biedt volgende infrastructuur: 25-meterbad met springplank (29°C), instructiebad (32°C), 3 kinderbaden met spuitfiguren (32°C), buitenbad uitgerust met nekmassages en massagewanden (29°C.) (via interne tunnel in verbinding met het wildwaterbad), 75-meter glijbaan (binnen/buiten) met variabele sterrenhemel en afzonderlijk landingsbad, 4 duowhirlpools met aromakeuze.

Elke morgen open vanaf 8.30 u. (tot 11.45 u.), namiddag open vanaf 14 u.

## **Het verwarmd openluchtbad (Zeedijk-centrum Oostduinkerke)**

Een unieke ligging bij het strand. Open van 20 juni tot 30 augustus, elke dag vanaf 9 u. ('s middags dicht van 12.30 tot 13 u.) Het gemeentebestuur plant een vernieuwing en restauratie van het complex na het zomerseizoen.

**F**

Comme un poisson dans l'eau..!

Nager, c'est bon pour la santé, tout au long de l'année! Et en particulier l'été quand on peut se baigner dans la mer! Pour ceux qui préfèrent se baigner dans des piscines couvertes, la piscine communale offre tout ce qu'il faut. Voici le résumé des possibilités.

## **Centre Aqua - Recréatif Hoge Blekker (parc des sports Koksijde-village)**

Cette piscine couverte municipale offre les possibilités suivantes: bassin de 25 mètres avec plongoir (29°C), bassin de cours de natation (32°C), 3 bassins pour enfants avec des personnages jets d'eau (32°C), bassin extérieur massage du cou et parois de massage (29°C.) (via tunnel interne en liaison avec le bassin d'eau vive), toboggan de 75 mètres (intérieur - extérieur) avec ciel étoilé variable et bassin d'arrivée séparé, 4 jacuzzi duo où l'on peut choisir entre différents arômes. Ouvert tous les matins à partir de 8h30 (jusqu'à 11h45) et les après midi à partir de 14 heures.

## **Piscine à plein air chauffée (Zeedijk-centrum Oostduinkerke)**

Situation unique en bord de plage. Ouverte du 20 juin au 30 août, tous les jours à partir de 9 heures (fermée entre 12h30 à 13 heures). Le conseil municipal a prévu de rénover et de restaurer ce complexe après la saison estivale.

**D**

Wie ein Fisch im Wasser..!

Schwimmen ist gesund, das ganze Jahr über! Im Sommer noch viel mehr, denn dann kann man im Meer schwimmen! Wer aber lieber drinnen bleibt, dem steht das städtische Hallenbad zur Verfügung. Eine Übersicht.

## **Das Schwimm- und Freizeitbad Hoge Blekker (Sportpark Koksijde-Dorp)**

Dieses städtische Hallenbad bietet die nachstehende Infrastruktur: 25-Meter-Becken mit Sprungbrett (29°C), Lehrschwimmbecken (32°C), 3 Kinderbecken mit Spritzfiguren (32°C), Außenbad mit Nackenmassagen und Massagewänden (29°C.) (steht durch einen internen Tunnel mit dem Wildwasserbad in Verbindung), 75-Meter-Rutsche (drinnen/draußen) mit unterschiedlichem Sternenhimmel und separatem Landebecken, 4 Duowhirlpools mit Aromauswahl. Jeden Morgen ab 08.30 Uhr (bis 11.45 Uhr) geöffnet, nachmittags ab 14.00 Uhr.

## **Das geheizte Freibad (Zeedijk-Zentrum Oostduinkerke)**

Eine einzigartige Lage am Strand. Geöffnet vom 20. Juni bis 30. August, jeden Tag ab 09.00 Uhr (nachmittags von 12.30 bis 13.00 Uhr geschlossen). Die Stadtverwaltung plant eine Erneuerung und Renovierung des Komplexes nach der Sommersaison.

# Elke badplaats een windsportcentrum



## Chaque station balnéaire a son centre de sports nautiques et de plage

Notre commune dispose de trois de ces centres répartis sur une distance de 8,5 km de plages où l'on peut faire du sport à l'aide du vent en mer et sur la plage. Vous aimez faire du char à voile ou du « speedsailing » sur la page ? Où votre préférence va-t-elle à la voile traditionnelle, le windsurf, le kitesurf ou le skimboard en mer ? Alors vous trouverez votre bonheur dans l'un des trois endroits suivants : le Centre de voile KYC à Sint-Idesbald, le centre des sports 't SYCOD à Oostduinkerke et le centre de windsurf Windekind à Groenendijk (près de Nieuwpoort). Tous ces centres sont récents et bien équipés. Si vous voulez utiliser leurs équipements et services, vous devez payer une adhésion annuelle.

Le centre KYC à Sint-Idesbald (Dumontlaan ouest) est spécialisé dans la voile. Dans le centre 't SYCOD à Oostduinkerke (au niveau du Alfred Devoslaan) on peut pratiquer tous les sports de vent. Et le Windekind à Groenendijk (au bout du Paardenvissersweg) est principalement axé sur le surf et le char à voile.



Verspreid over een afstand van 8,5 km strand beschikt onze gemeente over drie degelijke centra voor het beoefenen van windsporten op het strand en in zee. Houdt u van zeilwagenrijden of van speedsailen op het strand? Of kiest u voor zeilen, windsurfen, kitesurfen of skimmen op zee? Dan vindt u daarvoor een uitstekende accommodatie op volgende drie plaatsen: het zeilsportcentrum KYC in Sint-Idesbald, het windsportcentrum SYCOD in Oostduinkerke en het windsurfcentrum Windekind Groenendijk (tegen Nieuwpoort).

Deze centra zijn recent gebouwd en goed uitgerust. Wie gebruik wil maken van de accommodatie dient wel een jaarlijkse lidmaatschapsbijdrage te betalen.

De KYC in Sint-Idesbald (Dumontlaan west) is gespecialiseerd in zeilen. In 't SYCOD in Oostduinkerke (ter hoogte van de Alfred Devoslaan) kan men voor alle windsporten terecht. Windekind op Groenendijk (einde Paardenvissersweg) richt zich vooral naar surfers en zeilwagenrijders.

### Info

- **KYC (Koksijde Yachting Club):** Dumontlaan 8 Sint-Idesbald, T 058 51 35 71, F 058 51 83 19, [www.kyc.be](http://www.kyc.be)
- **SYCOD (Sand Yacht Club Oostduinkerke):** A. Devoslaan, T 058 51 36 74, F 058 52 40 67, [info@sycod.be](mailto:info@sycod.be), [www.sycod.be](http://www.sycod.be)
- **Windekind Surfclub:** Zuidenwindhelling 1 in Oostduinkerke, T 058 23 51 83, [hubert.desaever@ping.be](mailto:hubert.desaever@ping.be), [www.surfclub-windekind.be](http://www.surfclub-windekind.be)



## Jeder Badeort ein Windsportzentrum

Über eine Strecke von 8,5 km Strand verbreitet, verfügt unsere Gemeinde über drei gute Zentren für das Betreiben von Windsport am Strand und im Meer. Lieben Sie Segelwagenfahren oder Speedsailen am Strand? Oder bevorzugen Sie Segeln, Windsurfing, Kitesurfing oder Skimmen auf dem Meer? Dann sind die nachgenannten drei Stellen dazu ausgezeichnet geeignet: das Segelsportzentrum KYC in Sankt-Idesbald, das Windsportzentrum SYCOD in Oostduinkerke und das Windsurfzentrum Windekind Groenendijk (bei Nieuwpoort). Diese Zentren wurden unlängst errichtet und gut ausgestattet. Wer diese Einrichtungen benutzen möchte, muss wohl den jährlichen Mitgliedsbeitrag zahlen. Das KYC in Sankt-Idesbald (Dumontlaan west) hat sich auf Segeln spezialisiert. Im SYCOD in Oostduinkerke (bei der Alfred Devoslaan) werden alle Windsportarten angeboten. Windekind auf dem Groenendijk (Ende des Paardenvissersweges) richtet sich vor allem auf Surfer und Segelwagenfahrer.



# De garnalvissers in actie!

**N** Wie kent de sympathieke paardenvisser niet, zoals hij reeds honderden malen door kunstschilders, beeldhouwers, fotografen en cineasten werd vereeuwigd? De paardenvissers, hoog op hun stoere boerenpaarden gezeten, dwingen nog steeds ieders bewondering af wanneer ze moeizaam door de golven ploegen.

Vroeger kon men de paardenvissers niet alleen aan onze Vlaamse kust aantreffen, maar ook op de stranden van Noord-Frankrijk, Zuid-Engeland en Nederland. Vandaag is hun verschijning een unicum voor Oostduinkerke. Daar vinden ze een ideaal strand: zonder golfbrekers of andere hinderpalen en dus zonder gevaar voor de paarden. De garnalen vinden er tevens een uitstekende voedingsbodem.

De garnalvissers worden beoefend bij laag tij, gedurende ongeveer 2 à 3 uren.

De paardenvisser in gele oliejekker, hoge laarzen en met een zuidwester op het hoofd, zit in een houten zadel, "de predikstoel", op zijn paard dat het zware garnaalnet achter zich aansleept. Vroeger werden meestal taaie muilezels gebruikt, die vooral bekend waren om hun uithoudingsvermogen. De garnalvissers te voet noemen we ook "kruiers" of "kruwers", zowel mannen als vrouwen. Eigenlijk spelen zij zelf voor "paard", want zij trekken zelf hun net door het strandwater. Een hele krachttoer! Oostduinkerke telt nog twee bloeiende kruiersverenigingen: de Slepers en de Spanjaardbank. Samen tellen zij een vijftigtal leden die het garnaalnet in hun hart dragen en beoefenen als een unieke vorm van visserij, van ouders op kinderen vele generaties lang overgeleverd tot in onze moderne tijden.

De garnalen van zowel de vissers te paard of te voet worden thuis onmiddellijk gekookt om daarna aan de man te worden gebracht. Ze zijn voor de fijnproevers een waar genot, omdat ze zo "levende vers" zijn. Geen wonder dat Oostduinkerke bekendheid heeft verworven met zijn gastronomische specialiteit: de garnaal en de garnalengerechten!



## **F** Les pêcheurs de crevettes en action!

Qui ne connaît pas le sympathique pêcheur à cheval tel qu'il a été si souvent dépeint par des artistes? Campés très haut sur leurs chevaux de trait, les pêcheurs forcent l'admiration de tout le monde en se frayant laborieusement un chemin à travers les vagues.

Autrefois on voyait les pêcheurs à cheval non seulement sur nos côtes flamandes mais également sur les plages du Nord de la France, dans le Sud de l'Angleterre et aux Pays-Bas. Aujourd'hui leur apparition est un événement unique pour Oostduinkerke. La plage là-bas est idéale pour eux car il n'y a pas de brise-lames ou autres obstacles.

La pêche aux crevettes se fait à marée basse pendant 2 à 3 heures environ.

Le pêcheur à cheval revêtu d'un surôit, d'un ciré jaune et de grandes bottes, est assis sur une selle en bois, la "chaire", sur son cheval qui tire le lourd filet de crevettes.

Nous appelons parfois les pêcheurs à pied les "porteurs". Ce sont eux-mêmes qui tirent le filet dans l'eau et ce n'est pas une sinécure! A Oostduinkerke il y a deux associations de porteurs prospères: les "Slepers" (tireurs) et le Spanjaardbank. Les crevettes pêchées par les pêcheurs à cheval ou à pied sont une véritable délectation pour les gourmets et les gourmands du fait qu'elles soient si "vives et fraîches". Ce n'est pas fortuit que Oostduinkerke soit si réputé pour ses crevettes!

## **D** Die Krabbenfänger in Aktion!

Wer kennt sie nicht, die sympathischen Pferdefischer, so wie diese bereits hunderte Male von Künstlern verewigt wurden? Hoch auf den robusten Bauernpferden verschaffen sie sich die Bewunderung eines jeden, wenn sie mühsam durch die Wellen reiten.

Früher gab es die Pferdefischer nicht nur an unserer flämischen Küste, sondern auch auf den Stränden von Nordfrankreich, Südengland und in den Niederlanden. Heutzutage gibt es sie nur noch in Oostduinkerke. Dort ist der Strand für sie ideal: ohne Wellenbrecher oder sonstige Hindernisse.

Der Krabbenfang findet bei Ebbe statt, in etwa 2 bis 3 Stunden. Der Krabbenfänger mit seinem Südwester, in seinem gelben Ölmantel und mit hohen Stiefeln sitzt auf seinem hölzernen Sattel, „dem Predigstuhl“, zu Pferde, während das Pferd das schwere Krabbenetz hinter sich her schleppt.

Den Krabbenfänger zu Fuß nennen wir auch „kruiers“ oder „kruwers“. Er zieht selber das Netz durch das Wasser. Eine besonders schwere Arbeit! Oostduinkerke hat zwei florierende „Kruiers“-Vereine: „de Slepers“ und „de Spanjaardbank“. Die Krabben sowohl der Fischer zu Pferde als auch der Fischer zu Fuß sind für die Feinschmecker ein wahrer Genuss, da sie so „lebend frisch“ sind. Kein Wunder also, dass Oostduinkerke seiner Krabben wegen berühmt ist!



### Kalender garnalvissers te paard / pêcheurs à cheval / Krabbenfänger zu Pferde Strand Oostduinkerke-bad

Zaterdag 2 mei om 13 u.(\*)  
 Zaterdag 13 juni om 10 u.(\*)  
 Donderdag 25 juni om 9 u.  
 Zaterdag 27 juni om 10.30 u.(\*)  
 Dinsdag 30 juni om 13 u.  
 Woensdag 1 juli om 14 u.  
 Donderdag 2 juli om 15.30 u.  
 Woensdag 8 juli om 8 u.  
 Donderdag 9 juli om 8.30 u.  
 Maandag 13 juli om 10.30 u.(\*)  
 Dinsdag 14 juli om 11 u.  
 Woensdag 15 juli om 12 u.  
 Donderdag 16 juli om 13 u.(\*)  
 Donderdag 23 juli om 8 u.  
 Maandag 27 juli om 11 u.  
 Dinsdag 28 juli om 11.30 u.  
 Donderdag 30 juli om 13 u.

Maandag 3 augustus om 18 u.  
 Vrijdag 7 augustus om 8 u.  
 Zaterdag 8 augustus om 8.30 u.  
 Maandag 10 augustus om 9.30 u.  
 Dinsdag 11 augustus om 10.15 u.  
 Vrijdag 14 augustus om 12.30 u.  
 Maandag 17 augustus om 16.30 u.  
 Vrijdag 21 augustus om 8 u.  
 Dinsdag 25 augustus om 10.30 u.  
 Donderdag 27 augustus om 11.30 u.  
 Zaterdag 29 augustus om 14 u.

Zondag 6 september om 9.30 u.  
 Maandag 7 september om 8.30 u.  
 Woensdag 9 september om 10 u.  
 Zaterdag 12 september om 12 u.

(\*) Gevolgd door het koken van de garnalen op de Zeedijk.

### Kalender garnaalkruiers te voet / les pêcheurs à pied / Krabbenfänger zu Fuß

Zaterdag 4 juli, Astridplein, 17.30 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 11 juli, Astridplein, 9.30 u., Vlaams kampioenschap (de Spanjaardbank)  
 Donderdag 16 juli, Sint-Idesbald, 10 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 18 juli, Astridplein, 15.15 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 25 juli, Astridplein, 9 u., gevolgd door het koken van de garnalen (de Slepers)  
 Zaterdag 1 augustus, Astridplein, 16 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 8 augustus, Astridplein, 8 u., aansluitend koken (de Slepers)  
 Zondag 9 augustus, Sint-Idesbald, 9 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 15 augustus, Astridplein, 13.30 u., aansluitend koken (de Slepers)  
 Zondag 22 augustus, Astridplein, 8 u., aansluitend koken (de Slepers)  
 Zaterdag 29 augustus, Astridplein, 13.45 u. (de Spanjaardbank)  
 Zaterdag 12 september, Astridplein, 11.45 u., kermiswedstrijd dames (de Spanjaardbank)  
 Zondag 13 september, Astridplein, 13.15 u., kermiswedstrijd heren (de Spanjaardbank)



# Onze meertalige brochures!



**Onze toeristische gemeente telt diverse brochures die in de drie landstalen te verkrijgen zijn: Nederlands, Frans en Duits. We zetten ze even op een rijtje.**

## **1. Vakantiebrochure 2009**

Deze brochure stelt al onze troeven voor: zee en strand, natuur met uitgebreide wandel- en fietsmogelijkheden, cultuur, sport, gastronomie enz. De verschillende logiesmogelijkheden en immo worden ook op een overzichtelijke wijze gepresenteerd. Gratis.

## **2. Infobrochure 2009**

Alle uiteenlopende info, gaande van bezienswaardigheden, sportmogelijkheden, medische verzorging, banken tot officiële diensten wordt in deze brochure op een overzichtelijke wijze samengevat. Gratis.

## **3. Yde Duinen**

Over de Koksijdse duinenpracht en natuurreservaten; met kalender van alle geleide wandelingen (zie bl. 32). Gratis.

## **4. Brochure Q-linair 2009**

Voorstelling van de gastronomische festivals in onze gemeente. Gratis.

## **4. Evenementenbrochure Lentekriebels**

Met de lenteactiviteiten tot eind juni. Gratis.

## **5. Evenementenbrochure Zomer 2009**

Alle activiteiten van juli en augustus. Gratis (vanaf begin juni).

## **6. Tentoonstellingen 2009**

Alle tentoonstellingen in de loop van 2009. Gratis.

Info: dienst Toerisme, Zeelaan 303, 8670 Koksijde, T 058 51 29 10, F 058 53 21 22, E [toerisme@koksijde.be](mailto:toerisme@koksijde.be) - [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be). Deze brochures zijn ook te downloaden via [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be)!



## **Nos brochures multilingues!**

**Notre commune touristique propose plusieurs brochures disponibles dans nos trois langues nationales: néerlandais, français et allemand. Voyez le résumé ci-dessous.**

## **1. Brochure vacances 2009**

Cette brochure présente tous nos atouts : la mer et la plage, le domaine naturel avec les possibilités de promenade à pied et à vélo, la culture, les sports, la gastronomie etc. Vous y trouverez également une présentation claire et concise des différentes possibilités d'hébergement et immobilier. Elle est gratuite.

## **2. Brochure info 2009**

Toutes les informations possibles allant des multiples curiosités aux possibilités sportives en passant par les soins médicaux et les instances officielles et les banques y sont listées. Elle est gratuite.

## **3. Yde Dunes**

Brochure relative aux magnifiques dunes de Koksijde et aux parcs nationaux: avec un calendrier de toutes les sorties guidées (voir page 32), elle est gratuite.

## **4. Brochure Q-linair 2009**

Présentation des festivals gastronomiques de notre commune, elle est gratuite.

## **4. Brochure événementielle "En avant le printemps"**

Avec toutes les activités printanières jusqu'à fin juin - elle est gratuite.

## **5. Brochure événementielle Été 2009**

Toutes les activités de juillet et d'août - elle est gratuite (à partir de début juin).

## **6. Exhibitions**

Avec toutes les exhibitions pendant l'an 2009. Elle est gratuite.



## **Unsere mehrsprachigen Broschüren!**

**Unsere touristische Gemeinde hat mehrere Broschüren, die in den drei Landessprachen erhältlich sind: Niederländisch, Französisch und Deutsch. Eine kurze Übersicht:**

## **1. Urlaubsbroschüre 2009**

Diese Broschüre zeigt Ihnen unser ganzes Urlaubsangebot: Strand und Meer, Natur mit Wander- und Radmöglichkeiten, Kultur, Sport, Gastronomie usw. Die Unterkunftsmöglichkeiten werden ebenfalls übersichtlich präsentiert. Gratis.

## **2. Informationsbroschüre 2009**

Die unterschiedlichsten Informationen, von Sehenswürdigkeiten, Sportmöglichkeiten, ärztlicher Hilfe, Banken bis zu offiziellen Instanzen finden Sie in dieser Broschüre. Gratis.

## **3. Yde Duinen**

Über die Dünenpracht und Naturreservate von Koksijde; mit einem Kalender aller geführten Wanderungen (siehe Seite 32). Gratis.

## **4. Broschüre Q-linair 2009**

Überblick der gastronomischen Festivals in unserer Gemeinde. Gratis.

## **4. Veranstaltungsbroschüre „Lentekriebels“ (Frühlingsaktivitäten)**

mit den Frühlingsaktivitäten bis Ende Juni. Gratis.

## **5. Veranstaltungsbroschüre Sommer 2009**

Alle Aktivitäten von Juli und August. Gratis (ab Anfang Juni).

## **6. Ausstellungen**

Alle Ausstellungen in 2009. Gratis.

# Abdijmuseum Ten Duinen 1138: een frisse duik in de middeleeuwen



**Ontdek de rol van de Koksijdse Duinheren binnen de Orde van Cîteaux! Geen saaie, stoffige bedoening. Wel een unieke archeologische site en een eigentijds museum dat het verhaal van de stille stenen levendig brengt.**

900 jaar geleden trok kluizenaar Ligerius zich terug in de duinen. Het was de kiem van een bloeiende abdij. Eeuwenlang domineerde het silhouet van de Duinenabdij het landschap, tot de tijd de overhand nam. Opgravingen en grondige restauratiecampagnes haalden het grondplan van de abdij vanonder het zand.

Beleef het dagelijkse leven in een middeleeuwse cisterciënzerabdij. Wonen, werken, bidden, eten, spelen, liefhebben. Maquettes, levensechte decors en multimediale impressies laten het verleden herleven.

Een schitterende collectie liturgisch zilver van de 16de tot het einde van de 20ste eeuw en afkomstig uit heel Europa, vindt u op de 2<sup>e</sup> verdieping.

## Activiteiten

Jaarlijks terugkerende activiteiten zijn het middeleeuws theaterfestival op 1 mei en het middeleeuws winterevenement tussen kerst en nieuw. Tijdens de zomerse abdijsavonden geniet u van muziek en animatie in middeleeuwse sfeer, met een fris abdijsbiertje in de hand en een uniek zicht op de archeologische site!

## Openingsuren

Van dinsdag tot vrijdag van 10 tot 18 u. In het weekend en op feestdagen van 14 tot 18 u. Gesloten op maandag. Jaarlijkse sluitingsperiode: 25 december, 1 januari en in januari na de kerstvakantie.



**Musée de l'Abbaye des Dunes 1138**  
**Un site archéologique unique avec un musée contemporain où l'on retrace l'histoire des pierres muettes.**

Il y a 900 ans, l'ermite Ligerius se retirât dans les dunes plantant ainsi le germe d'une abbaye prospère. Pendant des siècles et des siècles, les contours de l'Abbaye des Dunes dominaient le paysage jusqu'à ce que le temps la vainquît. Des fouilles et des campagnes de restauration ont permis de déterminer le plan de base de l'abbaye sous les sables. Découvrez la vie quotidienne au Moyen Age dans une abbaye cistercienne. Les maquettes, les décors réalistes et les impressions multimédias font revivre le passé.

Au deuxième étage vous trouverez la collection Maldague de la Héry, il s'agit d'une superbe collection d'argenterie liturgique du 16<sup>ème</sup> siècle jusqu'à la fin du 20<sup>ème</sup> siècle.

## Activités

Nous proposons tous les ans différentes activités comme le festival de théâtre du Moyen Age le premier mai et l'événement hivernal du Moyen Age entre Noël et le premier janvier. Pendant les soirées estivales vous pourrez profiter dans l'abbaye de la musique et des animations dans une ambiance moyenâgeuse, attablé derrière une bonne bière d'abbaye fraîche et avec une vue unique sur le site archéologique !

## Heures d'ouverture

De mardi à vendredi de 10 heures à 18 heures. Le weekend et les jours fériés de 14 heures à 18 heures. Fermé le lundi. Période de fermeture annuelle : 25 décembre, 1er janvier et en janvier après les vacances de Noël.



**Abteimuseum Ten Duinen 1138:**  
**Eine einzigartige archäologische Ausgrabungsstätte und ein zeitgenössisches Museum mit der Geschichte der stillen Steine.**

Jahrhundertlang beherrschte die Silhouette der Dünenabtei die Landschaft. Bei Ausgrabungen und Restaurierungsarbeiten wurde der Grundriss der Abtei aus dem Sand hervorgeholt. Erleben Sie jetzt den Alltag in einer mittelalterlichen Zisterzienserabtei. Modelle der Abtei, lebensechte Dekors und multimediale Impressionen lassen die Vergangenheit wieder aufleben. Im zweiten Stock befindet sich die Sammlung von Maldague de la Héry, eine wunderschöne Kollektion liturgischen Silbers vom 16. bis spätes 20. Jahrhundert.

## Veranstaltungen

Zu den jährlichen Veranstaltungen gehören das mittelalterliche Theaterfestival am 1. Mai und die mittelalterliche Winterveranstaltung zwischen Weihnachten und Neujahr. Während der sommerlichen Abteiabende können Sie sich der Musik und Unterhaltung in mittelalterlichem Ambiente erfreuen, unter dem Genuss eines frischen Abteibiers und mit einem einzigartigen Blick auf die archäologische Ausgrabungsstätte!

## Öffnungszeiten

Von Dienstag bis Freitag von 10 bis 18 Uhr. Am Wochenende und an Feiertagen von 14 bis 18 Uhr. Montags geschlossen. Alljährlich am 25. Dezember, 1. Januar und im Januar nach den Weihnachtsferien geschlossen.

Info: Abdijmuseum Ten Duinen 1138, Koninklijke Prinslaan 6-8 in Koksijde (T 058 53 39 50, F 058 51 00 61)  
e [info@tenduinen.be](mailto:info@tenduinen.be), [www.tenduinen.be](http://www.tenduinen.be).



# Onze duinen in de kijker!

N

**De nieuwe natuurbrochure Yde Duinen 2009 zet de belangrijkste troef in de kijker! Koksijde-Oostduinkerke is immers met haar uitgestrekte natuurgebieden hét paradijs voor wie houdt van wandelen en fietsen. Ze liggen over een totale oppervlakte van maar liefst 701 ha over heel de gemeente uitgestrekt.**

In de nieuwe natuurbrochure worden de verschillende natuurgebieden mooi beschreven. Men vindt er uitleg over het Kerkepannebos en de Kerkepanneduinen, de Noordduinen, de Doornpanne en de Hoge Blekker, met zijn 33 meter de hoogste duin aan onze kust. Ook over de Schipgatduinen en de Witte Burg komt men meer te weten. Verder zijn er de Plaatsduinen, de Spelleplekke, de Zeebermduinen en natuurlijk Ter Yde zelf, één van de grootste duinencomplexen van onze kust. Tenslotte komen het Hannecartbos, de Karthuizerduinen en de Oostvoorduinen aan bod.

De natuurgebieden blijven dan ook fascineren! Men ontdekt ze het best tijdens de vele geleide wandelingen die heel het jaar door georganiseerd worden. De brochure vermeldt de volledige kalender met alle geleide wandelingen in de gemeente, telkens onder begeleiding van een professionele gids. Deelname is gratis, tenzij anders vermeld. De natuurbrochure Yde Duinen 2009 is opgesteld in het Nederlands, Frans en Duits en is gratis!

Uiteraard kan men bij de dienst Toerisme ook terecht voor alle info over de vele bewegwijzerde wandel- en fietsroutes die men aan de hand van een handige kaart zelf kan ontdekken.

F

## Nos dunes sous la loupe!

**La nouvelle brochure sur la nature, Yde Dunes 2009 (également disponible en français) met en lumière l'atout principal ! Grâce à ses zones naturelles étendues, Koksijde-Oostduinkerke est en effet un paradis pour les amateurs de promenades à pied et à vélo. Ces zones couvrent une surface totale de pas moins de 701 ha sur toute la commune.**

Dans cette nouvelle brochure (gratuite) les différentes zones naturelles sont joliment décrites en détail, vous y trouverez des explications sur le Kerkepannebos et les Kerkepanneduinen, les Noordduinen, le Doornpanne et le Hoge Blekker qui est, avec ses 33 mètres, la dune la plus haute de notre côte. Vous y trouverez également des informations sur les Schipgatduinen et le Witte Burg sans oublier les Plaatsduinen, le Spelleplekke, les Zeebermduinen et bien entendu Ter Yde même qui est l'un des plus grands ensembles de dunes de notre côte. Et pour conclure on vous renseigne sur le Hannecartbos, les Karthuizerduinen et les Oostvoorduinen.

Ces zones naturelles exercent une fascination constante! On les découvre au cours des nombreuses sorties guidées organisées tout au long de l'année. La brochure contient le calendrier complet de toutes les sorties guidées organisées dans la commune, où vous partez à la découverte accompagné d'un guide professionnel. Participation gratuite sauf si indiqué différemment. Vous pouvez également obtenir auprès du service du Tourisme toutes les informations nécessaires relatives aux autres sentiers de randonnée et de vélo balisés.



D

## Unsere Dünen stehen im Mittelpunkt!

**Die neue Naturbrochure Yde Duinen 2009 (auch in Deutsch erhältlich) rückt unseren wichtigsten Trumpf in den Mittelpunkt des Interesses! Denn Koksijde-Oostduinkerke ist mit seinen ausgedehnten Naturgebieten das Paradies für jeden Wanderer und Radfahrer. Die Naturgebiete sind gut 701 Hektar groß!**

Die Naturbrochure (gratis) enthält Informationen über Kerkepannebos und Kekepannedünen, die Norddünen, Doornpanne und Hoge Blekker. Außerdem Wissenswertes über die Schipgatdünen und die Weiße Burg („Witte Burg“). Darüber hinaus gibt es noch die Plaatsdünen, Spelleplekke, Zeebermdünen und selbstverständlich Ter Yde selbst, eines der größten Dünenkomplexe unserer Küste. Schließlich wird dem Hannecartbos, den Karthuizerdünen und den Oostvoordünen Aufmerksamkeit geschenkt.

Man entdeckt Naturgebiete am besten während der zahlreichen geführten Wanderungen, die das ganze Jahr über veranstaltet werden. Die Broschüre enthält den vollständigen Kalender mit allen geführten Wanderungen. Teilnahme ist kostenlos, sofern nicht anders erwähnt. Beim Fremdenverkehrsamt sind alle Informationen über die vielen anderen, ausgeschilderten Wander- und Radstrecken erhältlich.

# Twée zommermaanden “Sport aan Zee”



## Sportstranden

Van **2 juli tot 29 augustus** (niet op zon- en feestdagen) is er op de sportstranden elke dag **Sport aan Zee** onder leiding van sportmonitoren. Zij staan niet alleen in voor gratis **sportanimatie** voor jeugd en volwassenen, maar ook voor het uitlenen van **sportmateriaal**.

**Waar zijn de 3 sportstranden?** In **Sint-Idesbald** ter hoogte van het **Lucionplein**, in **Koksijde** ter hoogte van het **stranddienstencentrum** en in Oostduinkerke ter hoogte van het **openluchtwembad**.

Dagelijks (niet op zon- en feestdagen) bieden sportmonitoren, **van 10.30 tot 17.30 u.**, sportanimatie en uitleendienst aan, in een waaier van disciplines: baseball, beachbal, beachtennis, beachvolley, basketbal, beachhandbal, frisbee, beachsoccer en diverse strandspelen voor kinderen.

Op de sportstranden worden **dagelijks** tornooien gepland. 's Morgens kan men inschrijven bij de monitor. Men kan nog ploegen ter plaatse vormen.



## Deux mois estivaux “Sport sur la Plage”

### Les Plages Sportives

Du **2 juillet au 29 août** (sauf dimanche et jours fériés) tous les jours du **Sport sur la Plage** sur les plages réservées à cet effet animé par des moniteurs sportifs. Ils assurent non seulement une animation sportive gratuite pour les jeunes et les adultes mais ils prêtent également le **matériel de sport nécessaire**.

**Où se situent ces plages ?** Dans **Sint-Idesbald** au niveau du **Lucionplein**, à **Koksijde** au niveau du **centre des services des plages** et à **Oostduinkerke** au niveau de **la piscine à plein air**.

Tous les jours (sauf dimanche et jours fériés) les moniteurs

sportifs proposent de **10h30 à 17h30** des animations sportives et du prêt de matériel dans le cadre d'une large gamme d'activités: baseball, beachball, tennis de plage, volley de plage, basketball, handball de plage, frisbee, football de plage et divers jeux de plage pour les enfants.

Des tournois sont organisés **tous les jours** sur les plages de sport. On peut s'inscrire le matin chez le moniteur mais on peut également constituer des équipes sur place.



## Zwei Sommermonate „Sport am Meer” Sportstrände

Vom **2. Juli bis 29. August** (nicht an Sonn- und Feiertagen) wird an den Sportstränden jeden Tag **Sport am Meer** unter der Leitung von Sportmonitoren veranstaltet. Hier wird nicht nur kostenlose **sportliche Unterhaltung** für Jugendliche und Erwachsene geboten, sondern steht Ihnen auch ein Verleih von **Sportmaterial** zur Verfügung.

**Wo finden Sie die 3 Sportstrände?** In **Sankt-Idesbald** beim **Lucionplatz**, in **Koksijde** beim **Stranddienstzentrum** und in **Oostduinkerke** beim **Freibad**. Jeden Tag (nicht an Sonn- und Feiertagen) bieten Sportmonitoren **von 10.30 bis 17.30 Uhr**, sportliche Unterhaltung und steht ein Sportmaterialverleih zur Verfügung, für eine Vielzahl von Sportarten: Baseball, Beachball, Beachtennis, Beachvolley, Baketsball, Beachhandball, Frisbee, Beachsoccer und diverse Strandspiele für Kinder.

An den Sportstränden werden **täglich** Wettkämpfe veranstaltet. Vormittags kann man sich beim Monitor eintragen. Es können auch vorort Teams gebildet werden.

Info & organisatie: Sportdienst Koksijde, Hazebeekstraat 11 te Oostduinkerke, tel. 058/53.20.01, [www.koksijde.be](http://www.koksijde.be)



# Toeristische topmanifestaties zomer 2009



**Zaterdag 27 en zondag 28 juni, Oostduinkerke**  
Garnaalfeesten en garnaalstoet (28 juni) / Fête de la crevette et cortège de la crevette / [Krabbenfest und Krabbenfestzug](#).

**Zaterdag 4 juli, Koksijde, strand**  
Vanaf 13.30 u., salsafestival

**Zaterdag 4 en zondag 5 juli, Koksijde, luchtmachtbasis**  
10-18 u., Air Show / Show aérien (info: [www.mil.be](http://www.mil.be))

**Woensdag 8 juli, Oostduinkerke, Zeedijk centrum**  
19 u., Oostduinkerke zingt - Wim Leys & @fundum staan weer op het podium voor een spetterend massazangspektakel. Voor iedereen een krantje met alle liedjesteksten.

**Vrijdag 10 juli, Oostduinkerke, Visserijmuseum**  
19 u., Festival van het Volkslied aan Zee, gratis / [Musée de la Pêche, Festival du Chant Populaire en bord de mer, gratuit / Festival Volkslieder am Mehr](#).

**Van zaterdag 11 tot zondag 19 juli, Koksijde**  
Internationaal folklorefestival "Een venster op de wereld", elke avond om 21 u. gratis optreden van volksdangroepen uit de vier windstreken  
[Festival Folklorique International « Une Fenêtre sur le Monde »](#), tous les soirs à 21 heures, spectacle gratuit de groupes de danse folklorique des quatre coins du monde.  
[Internationales Folklorefestival "Ein Fenster mit Aussicht auf die Welt"](#), jeden Abend um 21 Uhr, gratis Auftritte von Volkstanzgruppen aus den vier Himmelsrichtungen.

**Zaterdag 18 en zondag 19 juli, Wulpen**  
- Zaterdag van 14 tot 19 u., landelijk feest en veeprijskamp / [Fête champêtre et concours de bétail / Ländliches Fest und Viehwettbewerb](#)  
- Zondag vanaf 9.30 u., humoristisch theatertornooi

**Woensdag 22 juli, Sint-Idesbald**  
18.30 u., Jeugd- en Massajogging / [Jogging pour les jeunes et Jogging de masse / Jugend- und Massajogging](#)

**Donderdag 23 tot zaterdag 25 juli, Theaterplein Koksijde**

Koksijde danst met Anouchka, Carole en Dick uit Sterren op de Dansvloer. Op donderdag en vrijdag workshop dansen voor beginners. Op zaterdag 25 juli grote dansshow  
Inschrijven dienst Toerisme T 058 51 29 10 – [toerisme@koksijde.be](mailto:toerisme@koksijde.be)

[Koksijde danse avec Anouchka, Carole et Dick de l'émission Sterren op de Dansvloer. Le jeudi et le vendredi, atelier de travail de danse pour débutants. Le samedi 25 juillet grand show dansant.](#)

[Koksijde tanz mit Anouchka, Carole und Dick aus der Fernsehsendung "Stars auf der Tanzfläche". Am Donnerstag und Freitag Workshop Tanzen für Anfänger. Samstag, den 25. Juli große Tanzshow -.](#)

**Donderdag 30 juli, Koksijde, Theaterplein Koksijde**  
20 u., optreden van de TV band (televisiegezichten van FC De Kampioenen, Thuis, Familie, Verschooten en Zoon, Spoed, Booh!, Spring, kinderen van Dewindt enz.). [www.tvband.be](http://www.tvband.be)

**Zaterdag 8 tot zondag 16 augustus, Theaterplein Koksijde**  
Flanders Ladies Trophy: internationaal damestennistornooi van Vlaanderen ([www.ftkoksijde.be](http://www.ftkoksijde.be)) / [Flanders Ladies Trophy: le tournoi de tennis international féminin de Flandre / Internationales Damentennisturnier von Flandern](#)

**Zaterdag 8 augustus, Oostduinkerke, strand**  
Vanaf 11.30 u. wereldfeest Dunia / [Fête mondiale Dunia / Weltfest Dunia](#)

**Zaterdag 15 tot zondag 23 augustus, Theaterplein Koksijde**  
Ricoh Men's Trophy: internationaal herentennistornooi / [Tournoi de tennis international masculin / Internationales Herrentennisturnier](#)

**Woensdag 19 tot zaterdag 22 augustus**  
Wandeltocht Vierdaagse van de Ijzer / [Marche Les quatre jours de l'Yser / Viertagewanderung von der Ijser](#)



### Zaterdag 15 tot woensdag 19 augustus, Koksijde

Xbeach: doe-activiteiten die van zee en strand een groter avontuur maken dan het klassieke zonnebaden, wandelen of volleybal... Op het programma o.m. karting parcours, paintball park, benji adventure enz. (www.xbeach.be)

Xbeach: activités actives transformant la mer et la plage en une autre aventure que le bain de soleil normal, la promenade ou le volleyball... Au programme, entre autres, parcours karting, parc de paintball, benji adventure etcétera.

Xbeach: Aktivitäten, welche das Meer und den Strand zu einem größeren Abenteuer machen als nur Sonnen, Wandern oder Volleyball... Im Programm unter anderem Kartingstrecke, Paintball Park, Benji Adventure usw.



### Zaterdag 22 augustus, Sint-Idesbald, Zeedijk

Vanaf 19 u., Koksijde zingt (idem als op 8 juli), vuurwerk om 23 u. / Feu d'artifice à 23 heures / Feuerwerk um 23 Uhr.

### Zaterdag 29 augustus, Koksijde-bad, Zeelaan

Braderie-nocturne, laatavondopening van de handelaars, om 17 & 20.30 u. totaalspektakel "De Karavaan komt er aan", om 22.30 u. vuurwerk

Braderie nocturne, ouverture nocturne des commerces, avec à 17 heures et 20h30 le spectacle global « la caravane arrive », feu d'artifice à 22h30.

Braderie-nocturne, Spätabendöffnung der Geschäfte, um 17 & 20.30 Uhr. Totalspektakel "Die Karavane kommt", um 22.30 Uhr Feuerwerk

### Vuurwerken op het strand / Feux d'artifice sur la plage / Feuerwerk am Strand

Zaterdag 11 juli om 23 u. in Oostduinkerke / dinsdag 21 juli om 23 u. in Koksijde / zaterdag 22 augustus om 23 u. in Sint-Idesbald / zaterdag 29 augustus om 22.30 u. in Koksijde

### Elke donderdag gratis geleide fietstocht / Chaque jeudi excursion guidée à bicyclette / Jeden Donnerstag kostenlose, geführte Radfahrt

14 u., start: Koksijde-dorp, parking sporthal achter politiekantoor / départ: derrière bureau de police / Parkplatz Sporthalle hinter der Polizeistelle

### Rommelmarkten, 6 u. / Marché aux puces / Trödelmärkte

Woensdag 1 juli, Sint-Idesbald, Zeedijk / woensdag 8 juli, Koksijde, Zeedijk / zondag 9 augustus, Oostduinkerke-dorp / woensdag 19 augustus, Koksijde, Zeedijk / woensdag 26 augustus, Sint-Idesbald, Zeedijk

### Avondmarkten, 17 u. / Marchés nocturnes / Abendmärkte

**Juli:** donderdag 2 juli, Oostduinkerke-dorp / dinsdag 7 juli, Sint-Idesbald, Strandlaan / donderdag 9 juli, Koksijde-dorp / donderdag 16 juli, Koksijde-bad, Zeedijk / donderdag 23 juli, Sint-Idesbald, Zeedijk / woensdag 29 juli, Koksijde-dorp, Zeelaan / donderdag 30 juli, Oostduinkerke, Groenendijk

**Augustus:** dinsdag 4 augustus, Koksijde-bad, Zeedijk / maandag 10 augustus, Koksijde-dorp, Zeelaan / dinsdag 11 augustus, Sint-Idesbald, Zeedijk / donderdag 13 augustus, Oostduinkerke, Groenendijk / vrijdag 21 augustus, Oostduinkerke, Zeedijk / maandag 24 augustus, Sint-Idesbald, Strandlaan

### Zomeraperitieshow Nationale Loterij / Spectacle apéritif estival de la Loterie Nationale / Sommeraperitieshow der Nationalloterie

Woensdag 15 juli, 19.30 u., Oostduinkerke, Nationaal Visserijmuseum / maandag 20 juli, 19.30 u., Koksijde, Theaterplein / woensdag 12 augustus, 19.30 u., Koksijde, Zeedijk / vrijdag 14 augustus, Oostduinkerke, 11.30 uur, Zeedijk / zondag 16 augustus, Sint-Idesbald, 11.30 u., Zeedijk

### Initiatie garnaalkruien voor toeristen / Initiation porteur de crevettes pour touristes / Initiation Krabbenfang zu Fuß für Touristen

Sint-Idesbald, strand. Leer garnaalkruien in een echt kruierspak! De gevangen en gekookte garnalen neemt u mee naar huis. Slechts 8 personen per sessie. Minimum leeftijd 14 jaar. Vooraf inschrijven (20 euro) dienst Toerisme Sint-Idesbald, Zeedijk 26a.

Plage de Sint-Idesbald. Apprenez à devenir porteur de crevettes dans le costume traditionnel! Vous pouvez emporter avec vous les crevettes que vous avez pêchées et fait cuir. Sessions de 8 personnes maximum. Age minimum: 14 ans. Inscription préalable obligatoire (20 euros). Office de Tourisme Sint-Idesbald, Zeedijk 26a.

Sankt-Idesbald, Strand. Erlernen Sie den Krabbenfang zu Fuß in echter Krabbenfängerkleidung! Die gefangenen und gekochten Krabben nehmen Sie mit nach Hause. Nur 8 Personen pro Kurs. Mindestalter 14 Jahre. Zuvor Anmelden (20 Euro) beim Fremdenverkehrsamt Sankt-Idesbald, Zeedijk 26a.

Maandag 13 juli om 10.30 u. / dinsdag 14 juli om 11 u. / maandag 20 juli om 17.45 u. / maandag 27 juli om 10.30 u. / maandag 3 augustus om 18 u. / maandag 10 augustus om 9.30 u. / dinsdag 11 augustus om 10 u. en woensdag 12 augustus om 10.30 u.



# 7 om te beleven! à visiter zu sehen

Meer info:  
hoofdkantoor dienst Toerisme,  
gemeentehuis, Zeelaan 303  
T 058 51 29 10,  
F 058 53 21 22,  
E toerisme@koksijde.be

**N** "Zeven om te beleven is een collectief van zeven Koksijdse musea. Het zijn stuk voor stuk musea met een eigen aanbod en een eigen verhaal die samen of individueel uitnodigen om door de bezoeker beleefd te worden.

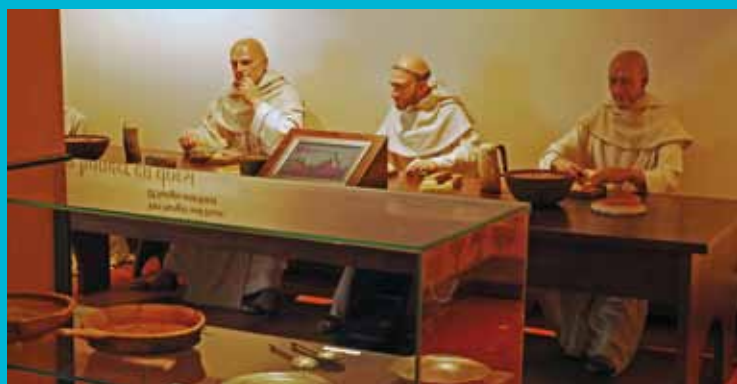
**F** "7 musées à visiter" est un collectif de sept musées Coxydois. Chaque musée avec sa propre particularité et sa propre histoire, invite individuellement ou en groupe à être vécu par le visiteur.

**D** "7 museen zu sehen" ist ein Zusammenschluss von sieben Koksijde Museen. Jedes Museum hat sein eigenes Thema und seine eigene Geschichte. Sie allen laden dazu ein, von Ihnen entdeckt zu werden, alleine oder in Gruppen.

## 1. Museum Paul Delvaux (P. Delvauxlaan 42 in Sint-Idesbald) / Le musée Paul Delvaux



## 2. Abdijmuseum Ten Duinen 1138 (Kon. Prinslaan 8 in Koksijde) / Le musée abbatial / Abteimuseum



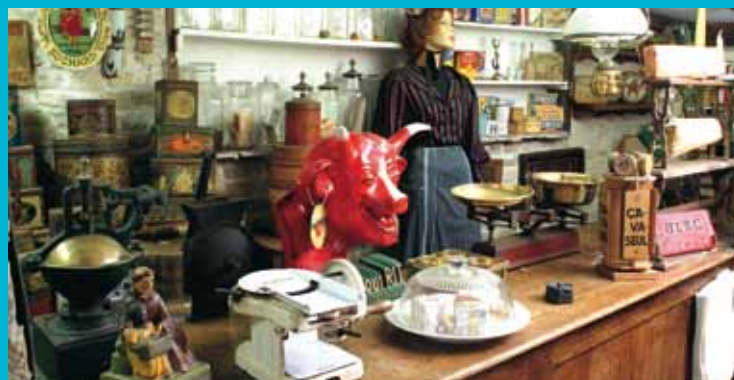
## 3. Zilvercollectie (Kon. Prinslaan 8 in Koksijde) / La collection d'orfèvrerie / Die Silberkollection



## 4. Nationaal Visserijmuseum (P. Schmitzstraat 5 in Oostduinkerke) / Le musée national de la pêche / Nationale Fischereimuseum



## 5. Museum Florishof (Koksijdesteenweg 72) / Le musée Florishof / Museum Florishof



## 6. Museum 't Krekelhof (Kon. Baan 237 in Koksijde) / Le musée le clos du grillon / Museum 't Krekelhof



## 7. Museum voor sleutel en slot (Nieuwpoortsteenweg 336 in Oostduinkerke) / Le musée de clés et serrures / Museum für Schlüssel und Schlösser

